

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 321

fyrtiosjätte årgången

6 december 2003

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 2135/2003 av den 5 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	1
★	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 2136/2003 av den 5 december 2003 om inledande av ett anbudsförfarande för vinalkohol för nya industriella användningsområden, nr 47/2003 EG .....</b>	<b>3</b>
	Kommissionens förordning (EG) nr 2137/2003 av den 5 december 2003 om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris B inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1878/2003 ....	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 2138/2003 av den 5 december 2003 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1875/2003 ....	6
	Kommissionens förordning (EG) nr 2139/2003 av den 5 december 2003 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1876/2003 .....	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 2140/2003 av den 5 december 2003 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat ångbehandlat (parboiled) långkornigt B-ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1877/2003 .....	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 2141/2003 av den 5 december 2003 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	9
★	<b>Kommissionens förordning (EG) nr 2142/2003 av den 5 december 2003 om avslutande av de slutgiltiga skyddsåtgärder avseende import av vissa stålprodukter som infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 1694/2002 .....</b>	<b>11</b>
★	<b>Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/102/EG av den 17 november 2003 om skydd för fotgängare och andra oskyddade trafikanter före och vid kollision med ett motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/156/EEG .....</b>	<b>15</b>

Pris: 18 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Rådets direktiv 2003/110/EG av den 25 november 2003 om bistånd vid transitering i samband med återsändande med flyg .....	26
★ Kommissionens direktiv 2003/112/EG av den 1 december 2003 om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att föra in paraquat som verksamt ämne <sup>(1)</sup> .....	32
★ Kommissionens direktiv 2003/116/EG av den 4 december 2003 om ändring av bilagorna II-V till rådets direktiv 2000/29/EG vad gäller skadegöraren <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. ....	36

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

**Rådet**

2003/840/EG:

★ Rådets beslut av den 17 november 2003 om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av Europarådets konvention nr 180 om information och rättsligt samarbete rörande informationssamhällets tjänster .....	41
--	----

2003/841/EG:

★ Rådets beslut av den 1 december 2003 om ersättning av ledamöter i Kommittén för Europeiska socialfonden .....	55
---	----

2003/842/EG:

★ Rådets beslut av den 1 december 2003 om utnämning av en ordinarie ledamot i Regionkommittén .....	57
---	----

**Kommissionen**

2003/843/EG:

★ Kommissionens beslut av den 5 december 2003 om ändring av beslut 92/452/EEG om embryosamlingsgrupper i Förenta staterna <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2003) 4524] .....	58
---	----

2003/844/EG:

★ Kommissionens beslut av den 5 december 2003 om ändring av beslut 2002/613/EG när det gäller godkända stationer för insamling av sperma av svin i Kanada <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2003) 4525] .....	60
---	----

2003/845/EG:

★ Kommissionens beslut av den 5 december 2003 om skyddsåtgärder avseende bluetongue i samband med import av vissa djur, deras sperma, ägg och embryon från Albanien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Serbien och Montenegro <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2003) 4526] .....	61
---	----

2003/846/EG:

★ Kommissionens beslut av den 5 december 2003 om delegering av förvaltningen av stöd till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder inom jordbruket och landsbygdens utveckling i Rumänien under föranslutningsperioden .....	62
--	----

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen

★ Rådets beslut 2003/847/RIF av den 27 november 2003 om kontrollåtgärder och straffrättsliga sanktioner avseende de nya syntetiska drogerna 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 .....	64
--	----

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2135/2003****av den 5 december 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 5 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	75,7
	060	86,6
	204	48,9
	212	115,9
	624	111,0
	999	87,6
0707 00 05	052	45,6
	999	45,6
0709 90 70	052	109,5
	204	72,0
	999	90,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	388	46,6
	999	46,6
0805 20 10	052	62,0
	204	58,6
	999	60,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	68,5
	999	68,5
0805 50 10	052	65,4
	388	82,9
	600	54,8
	999	67,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	38,0
	060	40,8
	064	52,4
	388	115,4
	400	75,5
	404	78,9
	720	82,7
	800	135,4
	999	77,4
0808 20 50	052	102,3
	060	53,5
	064	61,8
	400	84,7
	720	69,1
	999	74,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2136/2003**

av den 5 december 2003

**om inledande av ett anbudsförfarande för vinalkohol för nya industriella användningsområden, nr 47/2003 EG**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin (<sup>1</sup>),

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1623/2000 av den 25 juli 2000 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1493/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin, vad beträffar marknadsmekanismerna (<sup>2</sup>), särskilt artikel 80 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1623/2000 fastställs bland annat tillämpningsföreskrifter för avyttring av de alkohollager som uppkommit genom den destillation som avses i artiklarna 27, 28 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999 och som innehas av interventionsorganen.
- (2) Det bör organiseras anbudsförfrandena för försäljning av vinalkohol för nya industriella användningsområden för att minska gemenskapslagren av vinalkohol och för att möjliggöra att begränsade industriella projekt inom gemenskapen förverkligas eller att vinalkoholen bearbetas till produkter avsedda för export för industriändamål. Den vinalkohol som lagras av medlemsstaterna består av kvantiteter som framställts genom den destillation som avses i artiklarna 27, 28 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999.
- (3) Sedan rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om att fastställa ett agromonetärt system för euron (<sup>3</sup>), bör anbudspriser och säkerheter uttryckas i euro och utbetalningarna göras i euro.
- (4) För anbudsinlämnandet bör lägsta priser fastställas, differentierade efter typ av slutgiltigt användningsområde.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Försäljning av vinalkohol för nya industriella användningsområden skall ske genom anbudsinfordran nr 47/2003 EG. Alkoholen har framställts genom destillation enligt artiklarna 27, 28 och 30 i förordning (EG) nr 1493/1999 och innehas av det franska interventionsorganet.

(<sup>1</sup>) EGT L 179, 14.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1795/2003 (EUT L 262, 14.10.2003, s. 13).

(<sup>2</sup>) EGT L 194, 31.7.2000, s. 45. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1710/2003 (EUT L 243, 27.9.2003, s. 98).

(<sup>3</sup>) EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.

Den volym som utbjuds till försäljning omfattar 130 000 hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent. Uppgifter om behållarnas nummer, lagringsplatser och den mängd alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent som varje behållare innehåller anges i bilagan.

*Artikel 2*

Försäljningen skall äga rum enligt artiklarna 79, 81, 82, 83, 84, 85, 95, 96, 97, 100 och 101 i förordning (EG) nr 1623/2000 och enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2799/98.

*Artikel 3*

Anbuden skall lämnas till följande berörda interventionsorgan som innehar alkoholen i fråga:

Onivins-Libourne Délégation nationale, 17 avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (telefon (33-5) 57 55 20 00, telex (33-5) 57 20 25, fax (33-5) 57 55 20 59),

eller skickas till samma adress i rekommenderat brev.

Anbuden skall läggas i ett förseglat kuvert märkt "Soumission-adjudication en vue de nouvelles utilisations industrielles, n° 47/2003 CE" vilket i sin tur skall läggas i ett kuvert som adresseras till det berörda interventionsorganet.

Anbuden skall vara det berörda interventionsorganet till handa senast den 30 december 2003 kl. 12.00 (belgisk tid).

Varje anbud skall åtföljas av ett bevis på att en deltagandes-äkerhet på 4 euro per hektoliter 100-procentig alkohol har ställts hos det berörda interventionsorganet.

*Artikel 4*

De lägsta priserna i anbuden skall vara 6,50 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för produktion av bagerijäst, 26 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för produktion av kemiska produkter som aminer och kloral för export, 32 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för produktion av eau de Cologne för export och 7,50 euro per hektoliter alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent avsedd för andra industriella användningsområden.

## Artikel 5

Förfarandena för att erhålla prover fastställs i artikel 98 i förordning (EG) nr 1623/2000. Proverna kostar 10 euro/liter.

Interventionsorganet skall tillhandahålla alla relevanta upplysningar om den alkohol som utbjuds till försäljning.

## Artikel 6

Fullgörandesäkerheten uppgår till 30 euro per hektoliter 100-procentig alkohol.

## Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

## BILAGA

**ANBU DSFÖRFARANDE FÖR ALKOHOL FÖR NYA INDUSTRIELLA ANVÄNDNING SOMRÅDEN nr 47/2003 EG**

**Lagringsplats, volym och egenskaper för den alkohol som utbjuds till försäljning**

Medlemsstat	Plats	Nummer på behållarna	Mängd alkohol med en alkoholhalt på 100 volymprocent (hektoliter)	Förordning (EG) nr 1493/1999 artikel	Typ av alkohol	Alkoholhalt (i volymprocent)
Frankrike	Onivins-Longuefuye F-53200 Longuefuye	9	22 200	27	Råalkohol	+ 92 %
		11	22 550	30	Råalkohol	+ 92 %
		14	22 440	28	Råalkohol	+ 92 %
		18	22 130	28	Råalkohol	+ 92 %
		22	2 430	30	Råalkohol	+ 92 %
		22	6 500	28	Råalkohol	+ 92 %
		17	11 750	28	Råalkohol	+ 92 %
		5	20 000	30	Råalkohol	+ 92 %
		Totalt		130 000		

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2137/2003**

av den 5 december 2003

**om anbud som lämnats för leverans till Réunion av från ytterskalet befriat långkornigt ris B inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1878/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10.1 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2692/89 av den 6 september 1989 om tillämpningsföreskrifter för export av ris till Réunion <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1453/1999 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 9.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1878/2003 <sup>(5)</sup> öppnades en anbudsinfordran för fastställandet av den subvention som skall utgå för leverans av ris till Réunion.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2692/89 och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta att inte fullfölja anbudsförfarande.

(3) Med hänsyn till de kriterier som föreskrivs i artiklarna 2 och 3 i förordning (EEG) nr 2692/89 är det inte nödvändigt att fastställa en maximisubvention.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förfarandet med de anbud som lämnats från och med den 1 till och med den 4 december 2003 inom ramen för anbudsinfordran för fastställande av den subvention som skall utgå för leverans av långkornigt råris B under KN-nummer 1006 20 98 avsett för Réunion, vilket avses i förordning (EG) nr 1878/2003, skall inte fullföljas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EGT L 261, 7.9.1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EGT L 167, 2.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EUT L 275, 25.10.2003, s. 23.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2138/2003**

av den 5 december 2003

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1875/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1875/2003 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 <sup>(5)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 1 till och med den 4 december 2003 fastställas till 153,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1875/2003.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EUT L 275, 25.10.2003, s. 14.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2139/2003**

av den 5 december 2003

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1876/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1876/2003 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 <sup>(5)</sup> och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

(3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 1 till och med den 4 december 2003, fastställas till 153,00 euro/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1876/2003.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EUT L 275, 25.10.2003, s. 17.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2140/2003**

av den 5 december 2003

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat ångbehandlat (parboiled) långkornigt B-ris till vissa tredje länder inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1877/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1877/2003 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.
- (2) På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 <sup>(5)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.
- (3) Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

(4) För att få en mer balanserad förvaltning av de kvantiteter som exporteras med exportbidrag bör det fastställas en tilldelningskoefficient för de anbud som ligger på det högsta exportbidraget.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat ångbehandlat (parboiled) långkornigt B-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 1 till och med den 4 december 2003 fastställas till 290,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1877/2003.

*Artikel 2*

För de anbud som ligger på det högsta exportbidraget fastställs en tilldelningskoefficient på 50 %.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EUT L 275, 25.10.2003, s. 20.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 18.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2141/2003****av den 5 december 2003****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98<sup>(4)</sup>, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1166/2003<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2128/2003<sup>(6)</sup>.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 6 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EUT L 162, 1.7.2003, s. 57.

<sup>(6)</sup> EUT L 319, 4.12.2003, s. 10.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 5 december 2003 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	15,27	8,96
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	15,27	15,26
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	15,27	8,72
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	15,27	14,74
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	17,24	18,34
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	17,24	12,89
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	17,24	12,89
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,17	0,47

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2142/2003**

av den 5 december 2003

**om avslutande av de slutgiltiga skyddsåtgärder avseende import av vissa stålprodukter som infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 1694/2002**

EUROPEISKA GEMSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3285/94 av den 22 december 1994 om gemensamma importregler och om upphävande av förordning (EG) nr 518/94 <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2474/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 519/94 av den 7 mars 1994 om gemenskapsregler för import från vissa tredjeländer och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1765/82, 1766/82 och 3420/83 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 427/2003 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 18 i denna,

efter samråd med den rådgivande kommitté som inrättas genom artikel 4 i förordning (EG) nr 3285/94 respektive förordning (EG) nr 519/94, och

av följande skäl:

**FÖRFARANDE**

- (1) Efter en fullständig undersökning av 21 stålprodukter införde kommissionen den 27 september 2003 slutgiltiga skyddsåtgärder med avseende på sju av dessa stålprodukter, nämligen olegerade varmvalsade ringar eller rullar, olegerad varmvalsad plåt, olegerade varmvalsade smala band, legerade varmvalsade platta produkter, kallvalsad plåt, rördelar (< 609,6 mm) och flänsar (andra slag än av rostfritt stål). Kommissionen drog slutsatsen att för varje produkt hade den importökning som orsakats av en oförutsedd utveckling lett till allvarlig skada för gemenskapsproducenterna. Kommissionen noterade även att de skyddsåtgärder som Förenta staterna vidtog den 5 mars 2002 med avseende på ett stort antal stålprodukter sannolikt skulle komma att leda till en ytterligare ökning av importen till gemenskapen och en väsentligt försämrad situation för gemenskapsproducenterna.
- (2) Följaktligen infördes slutgiltiga skyddsåtgärder genom kommissionens förordning (EG) nr 1694/2002. I skäl 705 i denna förordning erinrade kommissionen emellertid om att skyddsåtgärderna införts mot bakgrund av verkningarna av den ökade import som orsakats av de amerikanska handelspolitiska skyddsåtgärderna, vilka kulminerade i de amerikanska skyddsåtgärderna, och åtog sig att ta upp behovet av åtgärder till förnyad prövning om omständigheterna skulle förändras.
- (3) Omständigheterna har nu förändrats och den aktuella situationen beskrivs nedan. Sedan kommissionens införande av skyddsåtgärder har den europeiska stålmarknaden stabiliserats när det gäller importnivåerna. Den 4 december 2003 tillkännagav Förenta staterna upphävandet av de amerikanska skyddsåtgärderna avseende stål.

<sup>(1)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 53.

<sup>(2)</sup> EGT L 286, 11.11.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 67, 10.3.1994, s. 89.

<sup>(4)</sup> EUT L 65, 8.3.2003, s. 1.

- (4) De enskilda omständigheterna kring var och en av de sju produkter som är föremål för åtgärder undersöks nedan. Eftersom det ännu inte föreligger några uppgifter för 2003 i dess helhet och i syfte att underlätta en jämförelse med tidigare år har siffrorna för 2003 grundats på en extrapolering av faktiska uppgifter för första halvåret 2003. Detta innebar att förhållandet mellan importen för första halvåret 2001 och 2002 och importen för andra halvåret 2001 och 2002 tillämpas på de faktiska uppgifterna för första halvåret 2003 i syfte att göra en uppskattning av uppgifterna för andra halvåret 2003.

#### Varmvalsade ringar eller rullar

- (5) Importen av varmvalsade ringar eller rullar från de länder som omfattas av EG:s stålskyddsåtgärder (nedan kallade "åtgärderna") har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	3 679 195	3 118 109	3 825 510

- (6) Den tullkvot för varmvalsade ringar eller rullar som fastställdes inom ramen för åtgärderna för perioden fram till och med den 28 september 2003 (3 199 240 ton) överskreds endast under september månad 2003. Detta var sannolikt en följd av att euron apprecierades i förhållande till US-dollar och andra stora valutor i början av 2003, vilket ledde till att det blev mer attraktivt för användarna i gemenskapen att köpa varmvalsade ringar eller rullar både från Förenta staterna och andra länder.
- (7) Det är ännu inte möjligt att slutgiltigt fastställa hur stor mängd varmvalsade ringar eller rullar som importerats utöver tullkvoten eller vilket ursprung denna import har, eftersom det ännu inte finns någon importstatistik tillgänglig. Tillgängliga uppgifter tyder emellertid på att det rörde sig om små mängder, vilka absolut inte motsvarade mer än 1 % av tullkvoten. De ansökningar om att utnyttja tullkvoten som lämnats till kommissionen av medlemsstaterna på importörernas vägnar och som inte kunde beviljas avsåg endast 2 487 ton. I detta sammanhang är det att märka att tullkvoten för perioden fram till den 28 september 2004 uppgår till 3 359 234 ton, vilket hur som helst är 5 % mer än för perioden fram till och med den 28 september 2003 och mer än den importvolym som avsågs i de ansökningar om att utnyttja tullkvoten för varmvalsade ringar eller rullar som lämnades för perioden fram till och med den 28 september 2003.

#### Varmvalsad plåt

- (8) Importen av varmvalsad plåt från de länder som omfattas av åtgärderna har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	540 541	531 076	545 247

- (9) Importen av varmvalsad plåt från länder som omfattas av åtgärderna har ökat marginellt sedan 2001. Den var lägre än den tullkvot som fastställdes inom ramen för åtgärderna för perioden fram till och med den 28 september 2003 (554 286 ton) och totalt sett utnyttjades endast 88 % av kvoten.

**Varmvalsade smala band**

- (10) Importen av varmvalsade smala band från de länder som omfattas av åtgärderna har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	211 128	146 828	140 945

- (11) Importen av varmvalsade smala band från länder som omfattas av åtgärderna har minskat väsentligt sedan 2001. Den var lägre än den tullkvot som fastställts inom ramen för åtgärderna för perioden fram till och med den 28 september 2003 (198 365 ton) och totalt sett utnyttjades endast 53 % av kvoten.

**Varmvalsade platta produkter**

- (12) Importen av varmvalsade platta produkter från de länder som omfattas av åtgärderna har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	75 967	70 479	20 030

- (13) Importen av varmvalsade platta produkter från länder som omfattas av åtgärderna har minskat väsentligt sedan 2001. Den var lägre än den tullkvot som fastställts inom ramen för åtgärderna för perioden fram till och med den 28 september 2003 (50 832 ton) och totalt sett utnyttjades endast 61 % av kvoten.

**Kallvalsad plåt**

- (14) Importen av kallvalsad plåt från de länder som omfattas av åtgärderna har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	1 887 599	1 158 314	1 337 771

- (15) Importen av kallvalsad plåt från länder som omfattas av åtgärderna har minskat väsentligt sedan 2001. Den var lägre än den tullkvot som fastställts inom ramen för åtgärderna för perioden fram till och med den 28 september 2003 (2 107 210 ton) och totalt sett utnyttjades endast 63 % av kvoten.

**Rördelar (< 609,6 mm)**

- (16) Importen av rördelar från de länder som omfattas av åtgärderna har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	13 074	9 589	13 728

- (17) Importen av rördelar från länder som omfattas av åtgärderna har minskat väsentligt sedan 2001. Den var lägre än den tullkvot som fastställts inom ramen för åtgärderna för perioden fram till och med den 28 september 2003 (12 031 ton) och totalt sett utnyttjades endast 53 % av kvoten.

**Flänsar (andra slag än av rostfritt stål)**

- (18) Importen av flänsar från de länder som omfattas av åtgärderna har uppvisat följande utveckling sedan 2001:

	2001	2002	2003
Import till EU (i ton)	94 433	74 419	67 681

- (19) Importen av flänsar från länder som omfattas av åtgärderna har minskat väsentligt sedan 2001. Den var lägre än den tullkvot som fastställts inom ramen för åtgärderna för perioden fram till den 28 september 2003 (90 490 ton) och totalt sett utnyttjades endast 65 % av kvoten.

**SLUTSATS**

- (20) Med hänsyn till att tullkvoterna för sex av de sju produkterna var kraftigt underutnyttjade och att importen endast marginellt överskred kvoten för varmvalsade ringar eller rullar och till att de amerikanska stålskyddsåtgärderna upphävts anser kommissionen att skyddsåtgärderna inte längre är nödvändiga och att de därför bör upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Kommissionens förordning (EG) nr 1694/2002 av den 27 september 2002 skall upphöra att gälla.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 5 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Pascal LAMY

*Ledamot av kommissionen*



## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2003/102/EG

av den 17 november 2003

## om skydd för fotgängare och andra oskyddade trafikanter före och vid kollision med ett motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/156/EEG

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(1)</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) För att minska antalet trafikskadade i gemenskapen är det nödvändigt att införa åtgärder för att förbättra skyddet för fotgängare och andra oskyddade trafikanter före och vid en kollision med fronten på ett motorfordon.
- (2) Ett paket med passiva och aktiva åtgärder för att öka säkerheten för oskyddade trafikanter som till exempel fotgängare, cyklisterna och motorcyklisterna (olyckor kan undvikas och indirekta riskfaktorer minskas genom trafikdämpande åtgärder och förbättring av infrastruktur) behövs snarast inom ramen för handlingsprogrammet för trafiksäkerhet.
- (3) Den inre marknaden utgör ett område utan inre gränser, inom vilket fri rörlighet för varor, personer, tjänster och kapital måste säkerställas, och i detta syfte har ett EG-typgodkännandesystem för fordon införts. De tekniska kraven för typgodkännande av motorfordon till skydd för fotgängare bör därför harmoniseras för att undvika att medlemsstaterna antar krav som är olika i olika medlemsstater och för att den inre marknaden skall fungera korrekt.
- (4) Målen i fråga om skydd för fotgängare kan uppnås genom en kombination av aktiva och passiva säkerhetsåtgärder. Rekommendationerna från den europeiska kommittén för ökad fordonssäkerhet (European Enhanced Vehicle-safety Committee, EEVC) från juni 1999 är föremål för en bred uppslutning på detta område. Dessa rekommendationer innehåller krav på frontstrukturen hos vissa kategorier av motorfordon för att minska fronternas skadevällande egenskaper. I detta direktiv införs provningsprocedurer med tillhörande gränsvärden som grundar sig på dessa rekommendationer.
- (5) Kommissionen bör undersöka om det är möjligt att utöka direktivets räckvidd till att omfatta fordon med en högsta tillåten vikt på upp till 3,5 ton, och informera Europaparlamentet och rådet om resultaten.

(6) Detta direktiv bör ses som en del av ett mer omfattande åtgärdepaket vad avser trafikanter, fordon och infrastruktur, som skall bygga på ett utbyte av bästa praxis och som gemenskapen, industrin och de ansvariga myndigheterna i medlemsstaterna skall åta sig att genomföra. På detta sätt kan man förbättra säkerheten för fotgängare och andra oskyddade trafikanter före en kollision (aktivt), under en kollision (passivt) och efter en kollision.

(7) Med tanke på den snabba tekniska utvecklingen på detta område kan industrin tillåtas att föreslå alternativa åtgärder, antingen passiva eller en kombination av aktiva eller passiva åtgärder, och som är minst lika effektiva som kraven i detta direktiv. Dessa skall utvärderas efter en genomförbarhetsbedömning utförd av oberoende experter senast den 1 juli 2004. Om alternativa åtgärder med minst likvärdig skyddsverkan införs krävs en anpassning eller ändring av detta direktiv.

(8) Mot bakgrund av den pågående forskningen och de tekniska framstegen i fråga om skydd för fotgängare, är det lämpligt att införa en grad av flexibilitet på detta område. I detta direktiv bör därför fastställas grundläggande bestämmelser om skyddet för fotgängare i form av provningar som nya fordonstyper och nya fordon skall klara. De tekniska föreskrifterna för genomförandet av dessa provningar bör antas i form av ett beslut av kommissionen.

(9) Tekniken för aktiv säkerhet utvecklas snabbt, vilket innebär att system för att förhindra eller minska risken för kollisioner skulle kunna vara till stor nytta för säkerheten, till exempel genom att kollisionshastigheten minskas och riktningen på islaget justeras. I detta direktiv bör utveckling av sådan teknik uppmuntras.

(10) De organisationer som representerar den europeiska, japanska och den koreanska fordonsindustrin har gjort åtaganden om att börja tillämpa rekommendationerna från den europeiska kommittén för ökad fordonssäkerhet ifråga om gränsvärden och provningar, eller vidta alternativa överenskomna åtgärder med minst samma verkan, från 2010, och en första uppsättning gränsvärden och prov från 2005 på nya fordonstyper, och om att tillämpa den första uppsättningen prov på 80 % av alla nya fordon från och med den 1 juli 2010, på 90 % av alla nya fordon från och med den 1 juli 2011 och på alla nya fordon från och med den 31 december 2012.

<sup>(1)</sup> EUT C 234, 30.9.2003, s. 10.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 3 juli 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 4 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

- (11) Detta direktiv bör även bidra till att åstadkomma en hög skyddsnivå i samband med den internationella harmonisering av lagstiftningen på detta område som inleddes inom ramen för FN/ECE:s överenskommelse från 1998 om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon och för utrustning och delar som kan monteras eller användas på hjulförsett fordon.
- (12) Detta direktiv är ett av de särdirektiv som måste uppfyllas för överensstämmelse med förfarandet för EG-typgodkännande som fastställs i rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon<sup>(1)</sup>.
- (13) Direktiv 70/156/EEG bör därför ändras i enlighet med detta.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### Artikel 1

1. Detta direktiv skall tillämpas på frontytorna på fordon. I detta direktiv avses med *fordon* alla motorfordon enligt artikel 2 och bilaga II till direktiv 70/156/EEG i kategori M<sub>1</sub> med en högsta vikt på 2,5 ton samt alla fordon i kategori N<sub>1</sub> som bygger på fordon i kategori M<sub>1</sub> med en högsta vikt på 2,5 ton.

2. Syftet med direktivet är att minska skadorna på fotgängare och andra oskyddade trafikanter som träffas av fronten på sådana fordon som definieras i punkt 1.

##### Artikel 2

1. Med verkan från och med den 1 januari 2004 får medlemsstaterna inte, av skäl som hänför sig till skydd för fotgängare,

- vägra, vad avser fordonstyp, att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller ibruktagande av fordon,

om fordonet överensstämmer med de tekniska bestämmelserna i punkt 3.1 eller 3.2 i bilaga I.

2. Med verkan från och med den 1 oktober 2005 får medlemsstaterna inte längre utfärda

- EG-typgodkännande eller
- nationellt typgodkännande,

utom med åberopande av bestämmelserna i artikel 8.2 i direktiv 70/156/EEG, för någon fordonstyp av skäl som hänför sig till skydd för fotgängare, såvida inte de tekniska bestämmelserna i punkt 3.1 eller 3.2 i bilaga I är uppfyllda.

3. Punkt 2 skall inte tillämpas på fordon som, med avseende på väsentliga aspekter av karosseriets konstruktion och utformning framför vindrutestolparna, inte skiljer sig från for-

donstyper som har beviljats EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande före den 1 oktober 2005 och som inte redan har godkänts i enlighet med detta direktiv.

4. Med verkan från och med den 1 september 2010 får medlemsstaterna inte längre utfärda

- EG-typgodkännande eller
- nationellt typgodkännande,

utom med åberopande av bestämmelserna i artikel 8.2 i direktiv 70/156/EEG, för någon fordonstyp av skäl som hänför sig till skydd för fotgängare, om de tekniska bestämmelserna i punkt 3.2 i bilaga I till detta direktiv inte är uppfyllda.

5. Med verkan från och med den 31 december 2012 skall medlemsstaterna

- anse att intyg om överensstämmelse som medföljer nya fordon i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG inte längre är giltiga för de syften som avses i artikel 7.1 i det direktivet, och
- förbjuda registrering, försäljning och ibruktagande av nya fordon som saknar intyg om överensstämmelse i enlighet med direktiv 70/156/EEG

av skäl som hänför sig till skydd för fotgängare, om de tekniska bestämmelserna i punkt 3.1 eller 3.2 i bilaga I inte är uppfyllda.

6. Med verkan från och med den 1 september 2015 skall medlemsstaterna

- anse att intyg om överensstämmelse som medföljer nya fordon i enlighet med bestämmelserna i direktiv 70/156/EEG inte längre är giltiga för de syften som avses i artikel 7.1 i det direktivet, och
- förbjuda registrering, försäljning och ibruktagande av nya fordon som saknar intyg om överensstämmelse i enlighet med direktiv 70/156/EEG

av skäl som hänför sig till skydd för fotgängare, om de tekniska bestämmelserna i punkt 3.2 i bilaga I inte är uppfyllda.

##### Artikel 3

Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 2, skall medlemsstaterna se till att de provningar som föreskrivs i punkt 3.1 eller 3.2 i bilaga I genomförs enligt de tekniska föreskrifter som skall specificeras i ett beslut av kommissionen.

##### Artikel 4

De godkännande myndigheterna i medlemsstaterna skall var och en varje månad till kommissionen översända en kopia av typgodkännandeintyget, för vilket det finns en mall i tillägg 2 till bilaga II, för varje fordon som de har godkänt enligt detta direktiv under den månaden.

<sup>(1)</sup> EGT L 42, 23.2.1970, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

## Artikel 5

1. På grundval av relevant information som de godkännande myndigheterna och berörda parter lämnar samt oberoende undersökningar, skall kommissionen övervaka de framsteg som industrin gör på området fotgängarskydd, och skall senast den 1 juli 2004 utföra en oberoende genomförbarhetsbedömning beträffande bestämmelserna i punkt 3.2 i bilaga I, och i synnerhet av alternativa åtgärder, dvs. antingen passiva eller en kombination av aktiva och passiva åtgärder, som faktiskt har minst samma verkan. Genomförbarhetsbedömningen skall basera sig på bland annat praktiska provningar och oberoende vetenskapliga studier.
2. Om det efter genomförbarhetsstudien som nämns i punkt 1 visar sig vara nödvändigt att justera bestämmelserna i bilaga I, punkt 3.2, så att de omfattar en kombination av aktiva och passiva åtgärder som säkrar en minst likvärdig skyddsverkan som de befintliga bestämmelserna i bilaga I, punkt 3.2, skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet lägga fram ett förslag om att ändra detta direktiv i enlighet därmed.
3. Så länge justeringen av detta direktiv begränsas till införandet av alternativa passiva åtgärder som säkrar en minst likvärdig skyddsverkan som de befintliga bestämmelserna i bilaga I, punkt 3.2, kan denna justering genomföras av kommittén för anpassning till teknisk utveckling i enlighet med förfarandet i artikel 13 i direktiv 70/156/EEG.
4. Kommissionen skall före den 1 april 2006 och därefter vartannat år avlägga rapport till Europaparlamentet och rådet om resultaten av den övervakning som avses i punkt 1.

## Artikel 6

Direktiv 70/156/EEG ändras på följande sätt:

- 1) Följande punkter skall införas i bilaga I:

"9.23 Skydd för fotgängare

- 9.23.1 En detaljerad beskrivning med fotografier och/eller ritningar av fordonet vad gäller konstruktion, mått, relevanta referenslinjer och materialsammansättning i fråga om fordonets front (inre och yttre) skall tillhandahållas. Denna beskrivning skall innehålla uppgifter om aktiva skyddssystem som installerats."

- 2) Följande punkt skall införas i avsnitt A i bilaga III:

"9.23 Skydd för fotgängare

- 9.23.1 En detaljerad beskrivning med fotografier och/eller ritningar av fordonet vad gäller konstruktion, mått, relevanta referenslinjer och materialsammansättning i fråga om fordonets front (inre och yttre) skall tillhandahållas. Denna beskrivning skall innehålla uppgifter om aktiva skyddssystem som installerats."

- 3) Följande post 58 och fotnoter skall införas i del 1 i bilaga IV:

Ämne	Direktiv	Hänvisning till EGT/EUT	Tillämplighet									
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
"58 Skydd för fotgängare	2003/102/EG	EUT L 321, 6.12.2003, s. 15.	X <sup>(6)</sup>			X <sup>(6)</sup> (7)						

<sup>(6)</sup> Med en högsta totalvikt om 2,5 ton.

<sup>(7)</sup> Som bygger på fordon i kategori M<sub>1</sub>."

4) Bilaga XI skall ändras på följande sätt:

— Följande post 58 skall införas i tillägg 1:

Punkt	Ämne	Direktiv	$M_1$ $\leq 2\,500$ (!) kg	$M_1$ $> 2\,500$ (!) kg	$M_2$	$M_3$
"58	Skydd för fotgängare	2003/102/EG	X"			

— Följande post 58 skall införas i tillägg 2:

Punkt	Ämne	Direktiv	$M_1$	$M_2$	$M_3$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$O_1$	$O_2$	$O_3$	$O_4$
"58	Skydd för fotgängare	2003/102/EG"										

— Följande post 58 skall införas i tillägg 3:

Punkt	Ämne	Direktiv	$M_2$	$M_3$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$O_1$	$O_2$	$O_3$	$O_4$
"58	Skydd för fotgängare	2003/102/EG"									

#### Artikel 7

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2004.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 8

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### Artikel 9

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 november 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

G. ALEMANN

Ordförande

## BILAGA I

## TEKNISKA BESTÄMMELSER

## 1. TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Detta direktiv gäller frontytorna på fordon. I detta direktiv avses med *fordon* alla motorfordon enligt artikel 2 och bilaga II till direktiv 70/156/EEG i kategori M<sub>1</sub> med en högsta vikt på 2,5 ton samt fordon i kategori N<sub>1</sub> som bygger på fordon i kategori M<sub>1</sub> med en högsta vikt på 2,5 ton.

## 2. DEFINITIONER

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- 2.1 *vindrutestolpar*: den yttersta och främsta delen av den konstruktion som är avsedd att hålla uppe taket och som löper från karossen till taket.
- 2.2 *stötfångare*: den lägre, främre och yttre strukturen på ett fordon. Begreppet omfattar alla delar som är avsedda att skydda ett fordon i händelse av en frontalkollision med ett annat fordon i låg hastighet samt eventuella fästordningar för dessa delar.
- 2.3 *motorhuvens främre kant*: den främre, övre strukturen, vilket även omfattar motorhuvens och framskärmarna, området över och bredvid strålkastarna och eventuella övriga karosdelar.
- 2.4 *motorhuvens ovansida*: ytan på de yttre delarna framför vindrutan och vindrutestolparna. Det omfattar bland annat följande: motorhuvens, framskärmarna, ventilationsluckorna, axlar för vindrutetorkare och undre delen av vindruteramerna.
- 2.5 *Prestandakriteriet för huvudet (Head Performance Criterion, HPC)* är en beräkning av den maximala resulterande acceleration som sker under islaget under en given tidsrymd.
- 2.6 *vindruta*: fordonets främre vindruta som uppfyller alla relevanta krav i bilaga I till direktiv 77/649/EEG<sup>(1)</sup>.
- 2.7 *fordonstyp*: en kategori av fordon som med avseende på partiet framför vindrutestolparna inte uppvisar sådana väsentliga skillnader i fråga om
- struktur,
  - väsentliga mått,
  - de material som fordonets yttre ytor består av,
  - komponenternas (yttre eller inre) montering,

att de kan anses ha en negativ effekt på resultaten av de provningar avseende islag som föreskrivs i detta direktiv.

- 2.8 *högsta vikt*: största tekniskt tillåtna vikt inklusive last enligt tillverkarens uppgifter enligt punkt 2.8 i bilaga I till direktiv 70/156/EEG.

## 3. BESTÄMMELSER OM PROVNINGAR

- 3.1 Följande provningar skall utföras; de (gräns)värden som anges i punkterna 3.1.3 och 3.1.4 krävs dock endast i övervakningssyfte.
- 3.1.1 Provkroppen för benformen mot stötfångaren: En av de provningar som beskrivs i 3.1.1.1 eller 3.1.1.2 skall utföras:
- 3.1.1.1 Undre provkroppen för benformen mot stötfångaren: Provningen utförs med en islagshastighet på 40 km/tim. Knäets maximala dynamiska böjningsvinkel får inte överstiga 21,0°, knäets maximala dynamiska skjuvning (förkjutning) får inte överstiga 6,0 mm och accelerationen uppmätt vid skenbenets övre del får inte överstiga 200 g.
- 3.1.1.2 Övre provkroppen för benformen mot stötfångaren: Provningen utförs med en islagshastighet på 40 km/tim. Den momentana summan av islagskrafterna i förhållande till tid får inte överstiga 7,5 kN och provkroppens böjningsmoment får inte överstiga 510 Nm.

<sup>(1)</sup> Rådets direktiv 77/649/EEG av den 27 september 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om siktfälten i motorfordon (EGT L 267, 19.10.1977, s. 1). Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 90/630/EG (EGT L 341, 6.12.1990, s. 20).

- 3.1.2 Barn-/mindre vuxenhuvudformen mot motorhuvens ovansida: Provingen utförs med en slagshastighet på 35 km/tim med hjälp av en provkropp som väger 3,5 kg. HPC-värdet (prestandakriteriet för huvudet) får inte överstiga 1 000 för två tredjedelar av motorhuvens provyta och 2 000 för den återstående tredjedelen av provytan.
- 3.1.3 Övre provkroppen för benformen mot motorhuvens främre kant: Provet utförs med en slagshastighet upp till 40 km/tim. Den momentana summan av slagskrafterna ifråga om tid får inte överstiga 5,0 kN och provkroppens böjningsmoment skall registreras och jämföras med referensvärdet 300 Nm.
- 3.1.4 Vuxenhuvudformen mot vindrutan: Provet utförs med en slagshastighet på 35 km/tim med hjälp av en provkropp som väger 4,8 kg. HPC-värdet skall registreras och jämföras med referensvärdet 1 000.
- 3.2 Följande provningar skall utföras.
- 3.2.1 Provkroppen för benformen mot stötfångaren: En av de provningar som beskrivs i 3.2.1.1 eller 3.2.1.3 skall utföras:
- 3.2.1.1 Undre provkroppen för benformen mot stötfångaren: Provingen utförs med en slagshastighet på 40 km/tim. Knäets maximala dynamiska böjningsvinkel får inte överstiga 15,0°, knäets maximala dynamiska skjuvning (förskjutning) får inte överstiga 6,0 mm och accelerationen uppmätt vid skenbenets övre del får inte överstiga 150 g.
- 3.2.1.2 Övre provkroppen för benformen mot stötfångaren: Provingen utförs med en slagshastighet på 40 km/tim. Den momentana summan av slagskrafterna i förhållande till tid får inte överstiga 5,0 kN och provkroppens böjningsmoment får inte överstiga 300 Nm.
- 3.2.2 Barnhuvudformen mot motorhuvens ovansida: Provet utförs med en slagshastighet på 40 km/tim med hjälp av en provkropp som väger 2,5 kg. HPC-värdet får inte överstiga 1 000 för motorhuvens hela provyta.
- 3.2.3 Övre provkroppen för benformen mot motorhuvens främre kant: Provet utförs med en slagshastighet upp till 40 km/tim. Den momentana summan av slagskrafterna i förhållande till tid får inte överstiga 5,0 kN och provkroppens böjningsmoment får inte överstiga 300 Nm.
- 3.2.4 Vuxenhuvudformen mot motorhuvens ovansida: Provet utförs med en slagshastighet på 40 km/tim med hjälp av en provkropp som väger 4,8 kg. HPC-värdet får inte överstiga 1 000 för motorhuvens hela provyta.
-

## BILAGA II

## ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER FÖR TYPGODKÄNNANDE

## 1. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE

- 1.1 Ansökan om EG-typgodkännande enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en fordonstyp med avseende på skydd för fotgängare skall lämnas in av tillverkaren.
- 1.2 En mall för informationsdokumentet finns i tillägg 1.
- 1.3 Ett fordon, som är representativt för den fordonstyp som skall typgodkännas, skall inlämnas till den tekniska tjänst som har till uppgift att utföra typgodkännandeprovningen.

## 2. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE

- 2.1 Om de provningar som avses i bilaga I utförs i enlighet med specifikationerna i den bilagan och de tekniska föreskrifter som avses i artikel 3 i detta direktiv, skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.1 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG beviljas.
- 2.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i tillägg 2.
- 2.3 Ett godkännandenummer enligt bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje fordonstyp som godkänns. Samma medlemsstat får inte tilldela en annan fordonstyp samma nummer.
- 2.4 Om tvivel uppstår skall, vid kontrollen av överensstämmelsen med provförfarandena, hänsyn tas till eventuella uppgifter eller provningsresultat som tillverkaren lämnat och som kan beaktas vid bedömningen av den godkännandeprovning som den godkännande myndigheten utfört.

## 3. ÄNDRING AV TYP OCH ÄNDRINGAR AV GODKÄNNANDEN

- 3.1 Ändringar av fordonet som påverkar frontens utformning, och som enligt myndigheten i väsentlig grad skulle påverka provningsresultaten, skall innebära att provningen upprepas.
- 3.2 Om en fordonstyp som godkänts enligt detta direktiv ändras, skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG tillämpas.

## 4. PRODUKTIONENS ÖVERENSSTÄMMELSE

- 4.1 Åtgärder för att säkra produktionens överensstämmelse skall vidtas i enlighet med artikel 10 i direktiv 70/156/EEG.
-

## Tillägg 1 till bilaga II

**Informationsdokument nr ... enligt bilaga I till rådets direktiv 70/156/EEG om EG-typgodkännande av ett fordon i fråga om skydd för fotgängare**

Tillämpliga uppgifter i denna förteckning skall inlämnas i tre exemplar med innehållsförteckning. Alla ritningar skall tillhandahållas i lämplig skala och vara tillräckligt detaljerade samt i A4-format eller i vikt A4-format. Eventuella fotografier skall vara tillräckligt detaljerade.

Om systemen, komponenterna eller de separata tekniska enheterna har elektroniska styrkretsar, skall information om deras funktion tillhandahållas.

- 0. ALLMÄNT
    - 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
    - 0.2 Typ och allmän(na) kommersiell(a) beskrivning(ar): .....
    - 0.3 Metod för typidentifikation, om fordonet är märkt med sådan: .....
    - 0.3.1 Märkningens placering: .....
    - 0.4 Fordonskategori: .....
    - 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
    - 0.8 Monteringsfabrikens adress(er): .....
  - 1. FORDONETS ALLMÄNNA UPPBYGGNAD
    - 1.1 Fotografier och/eller ritningar avseende ett representativt fordon: .....
    - 1.6 Motorns placering och montering: .....
  - 9. KAROSSERI
    - 9.1 Karosserityp: .....
    - 9.2 Förekommande material och konstruktionsmetoder: .....
    - 9.2.3 Skydd för fotgängare:  
En detaljerad beskrivning med fotografier och/eller ritningar av fordonet vad gäller konstruktion, mått, relevanta referenslinjer och materialsammansättning i fråga om fordonets front (inre och yttre) skall tillhandahållas. Denna beskrivning skall i tillämpliga fall innehålla uppgifter om aktiva skyddssystem som installerats.
-



## Tillägg 2 till bilaga II

MALL

(största format: A4 (210 × 297 mm))

**EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG**

Typgodkännande Myndighetens stämpel
--

Meddelande om

- EG-typgodkännande <sup>(1)</sup>
- utvidgat EG-typgodkännande <sup>(1)</sup>
- vägrat EG-typgodkännande <sup>(1)</sup>
- återkallat EG-typgodkännande <sup>(1)</sup>

för en fordonstyp/enligt direktiv .../.../EG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG

Typgodkännandennummer: .....

Skäl för utvidgning: .....

## DEL I

- 0.1 Fabrikat (tillverkarens handelsbeteckning): .....
- 0.2 Typ: .....
- 0.2.1 Handelsbeteckning(ar) (i förekommande fall): .....
- 0.3 Metod för typidentifikation, om fordonet är märkt med sådan: .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori: .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.8 Monteringsfabrikens namn och adress(er): .....

## DEL 2

1. Övrig information (i tillämpliga fall), se tillägg
2. Teknisk tjänst med ansvar för utförandet av provningarna: .....
3. Datum för provningsrapporten: .....
4. Provningsrapportens nummer: .....
5. Eventuella anmärkningar, (se tillägg)
6. Ort: .....
7. Datum: .....
8. Namnteckning: .....
9. Beskrivning av det informationspaket som finns hos den godkännande myndigheten, och som kan erhållas på begäran, är bifogat.

---

<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

Tillägg till EG-typgodkännandennummer..... för typgodkännande av ett fordon i enlighet med direktiv .../.../EG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG

## 1. Ytterligare upplysningar

1.1 Kort beskrivning av fordonstypen med avseende på dess konstruktion, mått, utformning och tillverkningsmaterial: .....

1.2 Motorns placering: fram/bak/mittmonterad <sup>(1)</sup>

1.3 Framhjulsdrivning/bakhjulsdrivning <sup>(1)</sup>

1.4 Vikt på det fordon som inlämnats för provning:

Framaxel: .....

Bakaxel: .....

Totalt: .....

1.5 Provningsresultat enligt punkt 3.1/3.2 i bilaga I (stryk det som inte är tillämpligt):

1.5.1 Provning enligt punkt 3.1 i bilaga I

Prov	Registrerat värde		Godkänd/Ej godkänd <sup>(1)</sup>
Undre provkroppen för benformen mot stötfångaren (om detta utförts)	Böjningsvinkel	grader	
	Skjuvning	mm	
	Acceleration vid skenbenet	g	
Övre provkroppen för benformen mot motorhuvens främre kant	Summan av islagskrafterna	kN	<sup>(2)</sup>
	Böjningsmoment	Nm	<sup>(2)</sup>
Övre provkroppen för benformen mot stötfångaren (om detta utförts)	Summan av islagskrafterna	kN	
	Böjningsmoment	Nm	
Barn-/mindre vuxenhuvudformen (3,5 kg) mot motorhuvens ovansida	HPC-värden i zon A (minst 12 värden)		
	HPC-värden i zon B (minst 6 värden)		
Vuxenhuvudformen (4,8) mot vindrutan	HPC-värden (minst 5 värden)		<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Enligt de värden som anges i punkt 3.1 i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/102/EG av den 17 november 2003 om skydd för fotgängare och andra oskyddade trafikanter före och vid kollision med ett motorfordon.

<sup>(2)</sup> Endast för övervakning.

<sup>(1)</sup> Stryk det som inte är tillämpligt.

## 1.5.2 Provning enligt punkt 3.2 i bilaga I

Prov	Registrerat värde		Godkänd/Ej godkänd ( <sup>1</sup> )
Undre provkroppen för benformen mot stötfångaren (om detta utförts)	Böjningsvinkel	grader	
	Skjuvning	mm	
	Acceleration vid skenbenet	g	
Övre provkroppen för benformen mot motorhuvens främre kant	Summan av islagskrafterna	kN	
	Böjningsmoment	Nm	
Övre provkroppen för benformen mot stötfångaren (om detta utförts)	Summan av islagskrafterna	kN	
	Böjningsmoment	Nm	
Barnhuvudformen (2,5 kg) mot motorhuvens ovansida	HPC-värden (minst 9 värden)		
Vuxenhuvudformen (4,8 kg) mot motorhuvens ovansida	HPC-värden (minst 9 värden)		

(<sup>1</sup>) Enligt de värden som anges i punkt 3.2 i bilaga I till direktiv 2003/102/EG.

## 1.6 Anmärkningar (t.ex. gäller för både vänster- och högerstyrda fordon):

.....

\_\_\_\_\_

## RÅDETS DIREKTIV 2003/110/EG

av den 25 november 2003

## om bistånd vid transitering i samband med återsändande med flyg

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.3 b i detta,

med beaktande av Förbundsrepubliken Tysklands initiativ,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Genom ömsesidigt bistånd i samband med återsändande beaktas det gemensamma målet att avsluta den olagliga vistelsen för tredjelandsmedborgare som är föremål för beslut om återsändande. Bestämmelser som är bindande för alla medlemsstater bidrar dessutom till rättssäkerheten och harmonisering av förfarandena.
- (2) När det gäller att avsluta vistelsen för tredjelandsmedborgare, får återsändande med flyg allt större betydelse. Trots medlemsstaternas ansträngningar att främst utnyttja direkta flygförbindelser, kan det på grund av ekonomiska omständigheter eller otillräckligt utbud av direktflyg bli nödvändigt att utnyttja flygförbindelser som går via andra medlemsstaters transitflygplatser.
- (3) Rådets rekommendation av den 22 december 1995 om samråd och samarbete vid verkställighet av avvisning eller utvisning <sup>(1)</sup> och Verkställande kommittés beslut av den 21 april 1998 om samarbete mellan de avtalsslutande parterna i fråga om återsändande med flyg av medborgare i tredje land (SCH)/Com-ex (98) 10 <sup>(2)</sup> tar redan upp behovet av samarbete mellan medlemsstaterna när det gäller återsändande med flyg av tredjelandsmedborgare.
- (4) Medlemsstaternas rätt till suveränitet, särskilt när det gäller tillämpning av åtgärder som innebär direkt tvång mot tredjelandsmedborgare som motsätter sig återsändandet, bör inte påverkas.
- (5) Konventionen av den 14 september 1963 om brott och vissa andra handlingar begångna ombord på luftfartyg (Tokyoavtalet), särskilt när det gäller de maktbefogenheter ombord som tillkommer ett flygplans ansvarige befälhavare samt ansvarsfrågor, bör inte påverkas.
- (6) När det gäller instruktioner till flygbolagen om genomförandet av icke-ledsagade och ledsagade återsändanden, hänvisas till bilaga 9 i konventionen angående internationell civil luftfart (ICAO) av den 7 december 1944.
- (7) Medlemsstaterna skall genomföra detta direktiv med beaktande av de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna, i synnerhet Genevekonventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning, ändrad genom New York-protokollet av den 31 januari 1967 och Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. I enlighet med gällande internationella skyldigheter bör transitering med flyg varken begäras eller beviljas om tredjelandsmedborgaren i bestämmelsetredjelandet eller i transiteringstredjelandet riskerar omänsklig eller förnedrande behandling, tortyr eller dödsstraff eller om hans liv eller frihet är hotade på grund av ras, religion, nationalitet, tillhörighet till en viss social grupp eller politisk övertygelse.
- (8) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter <sup>(3)</sup>.
- (9) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Danmarks ställning deltar Danmark inte i antagandet av detta direktiv, som inte är bindande för eller tillämpligt i Danmark. Eftersom detta direktiv bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV i tredje delen av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, så att det omfattar tredjelandsmedborgare som inte uppfyller eller som inte längre uppfyller villkoren för kortare vistelse på någon medlemsstats territorium i enlighet med bestämmelserna i Schengenregelverket skall Danmark, i enlighet med artikel 5 i nämnda protokoll, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit detta direktiv, besluta huruvida landet skall genomföra det i sin nationella lagstiftning.
- (10) När det gäller Republiken Island och Konungariket Norge utgör detta direktiv, i enlighet med det avtal som ingicks den 18 maj 1999 mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket <sup>(4)</sup>, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket så att det omfattar tredjelandsmedborgare som inte uppfyller eller som inte längre uppfyller villkoren för kortare vistelse på någon medlemsstats territorium enligt bestämmelserna i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1 punkt C i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT C 5, 10.1.1996, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 239, 22.9.2000, s. 193.

<sup>(3)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(4)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(5)</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

- (11) Enligt artiklarna 1 och 2 i det till Fördraget om Europeiska unionen och till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning deltar dessa medlemsstater inte i antagandet av detta direktiv, som inte är bindande för eller tillämpligt i dem, enligt artikel 4 i samma protokoll.
- (12) Detta direktiv utgör en rättsakt som bygger på Schengenregelverket eller som på annat sätt har samband med det, i enlighet med artikel 3.1 i 2003 års anslutningsakt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Syftet med detta direktiv är att fastställa åtgärder för bistånd mellan behöriga myndigheter på medlemsstaters transitflygplatser i samband med ledsagade och icke-leadsagade återsändanden.

#### Artikel 2

I detta direktiv avses med

- a) *tredjelandsmedborgare*: person som inte är medborgare i en medlemsstat i Europeiska unionen, Republiken Island eller Konungariket Norge,
- b) *ansökande medlemsstat*: den medlemsstat som verkställer ett beslut om återsändande av en tredjelandsmedborgare och begär transitering via transitflygplatsen i en annan medlemsstat,
- c) *anmodad medlemsstat eller transiteringsmedlemsstat*: den medlemsstat via vilkens transitflygplats transiteringen skall genomföras,
- d) *ledsagande personal*: personer från den ansökande medlemsstaten som har utsetts att ledsaga tredjelandsmedborgaren, inbegripet personer som ansvarar för den medicinska vården samt tolkar,
- e) *transitering med flyg*: genomresa av tredjelandsmedborgaren och eventuellt den ledsagande personalen via flygplatsområdet i den anmodade medlemsstaten vid återsändande med flyg.

#### Artikel 3

1. En medlemsstat som önskar återsända en tredjelandsmedborgare med flyg skall undersöka om det är möjligt att utnyttja ett direktflyg till bestämmelse-tredjelandet.
2. Om en medlemsstat som önskar återsända en tredjelandsmedborgare på grund av rimliga praktiska omständigheter inte kan utnyttja ett direktflyg till bestämmelselandet, kan den begära transitering med flyg via en annan medlemsstat. Transitering med flyg skall i princip inte begäras, om återsändandeåtgärden skulle kräva byte av flygplats på den anmodade medlemsstatens territorium.

3. Utan att det påverkar skyldigheterna enligt artikel 8 får den anmodade medlemsstaten vägra transitering med flyg, om

- a) tredjelandsmedborgaren enligt nationell lagstiftning i den anmodade medlemsstaten är åtalad för brottsliga handlingar eller är efterlyst för att avtjäna ett straff,
- b) transiteringen genom andra stater eller bestämmelselandets återtagande inte går att genomföra,
- c) återsändandeåtgärden kräver byte av flygplats på den anmodade medlemsstatens territorium,
- d) det av praktiska skäl inte är möjligt att få det begärda biståndet vid en bestämd tidpunkt, eller
- e) tredjelandsmedborgaren kommer att utgöra ett hot mot allmän ordning, säkerhet och hälsa eller för den anmodade medlemsstatens internationella relationer.

4. I det fall som avses i punkt 3 d skall den anmodade medlemsstaten snarast meddela den ansökande medlemsstaten en tidpunkt så nära den ursprungligen begärda som möjligt då bistånd kan ges för transitering med flyg, såvida övriga förutsättningar föreligger.

5. Den anmodade medlemsstaten får ta tillbaka ett beslut om redan beviljad transitering med flyg, om sådana omständigheter som motiverar att transiteringen vägras, i enlighet med punkt 3 ovan, blir kända i efterhand.

6. Den anmodade medlemsstaten skall omedelbart informera den ansökande medlemsstaten om att transiteringen har vägrats eller att beslutet om beviljande av transitering med flyg har tagits tillbaka, i enlighet med punkterna 3 eller 5, eller om att transiteringen av andra skäl inte kan genomföras, och lägga fram skälen för detta.

#### Artikel 4

1. Ansökan om en ledsagad eller icke-leadsagad transitering med flyg och om biståndsåtgärder i samband därmed enligt artikel 5.1 skall inlämnas skriftligen av den ansökande medlemsstaten. Den skall inkomma till den anmodade medlemsstaten så tidigt som möjligt, dock senast två dagar före transiteringen. I särskilt motiverade, brådskande fall får denna tidsfrist underskridas.

2. Den anmodade medlemsstaten skall inom två dagar meddela den ansökande medlemsstaten sitt beslut. Denna tidsfrist kan i välgrundade fall förlängas med högst 48 timmar. Transitering med flyg skall inte påbörjas utan den anmodade medlemsstatens samtycke.

Om den anmodade medlemsstaten inte svarar inom den tidsfrist som anges i punkt 1 får transiteringen påbörjas efter anmälan av den ansökande medlemsstaten.

Medlemsstaterna får på grundval av bilaterala eller multilaterala avtal eller överenskommelser medge att transitering påbörjas efter anmälan av den ansökande medlemsstaten.

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de avtal eller överenskommelser som avses i tredje stycket. Kommissionen skall regelbundet rapportera till rådet om dessa avtal och överenskommelser.

3. För handläggningen av den ansökan som avses i punkt 1 skall uppgifterna i formuläret för ansökan om och beviljande av transitering med flyg enligt bilagan översändas till den anmodade medlemsstaten.

De åtgärder som är nödvändiga för att uppdatera och anpassa transitbegäran enligt bilagan liksom metoderna för överföring skall vidtas i enlighet med förfarandet i artikel 9.2.

4. Den ansökande medlemsstaten skall för varje ansökan om transitering ge den anmodade medlemsstaten all den information som krävs enligt bilagan.

5. Varje medlemsstat skall utse en central myndighet som skall ta emot ansökningar enligt punkt 1.

De centrala myndigheterna skall utse kontaktpunkter för alla relevanta transitflygplatser som kan kontaktas under hela den tid som transiteringen genomförs.

#### Artikel 5

1. Den anmodade medlemsstaten skall vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att transiteringen äger rum på kortast möjliga tid.

Transiteringen skall äga rum inom högst 24 timmar.

2. Den anmodade medlemsstaten skall, med förbehåll för ömsesidigt samråd med den ansökande medlemsstaten, inom tillgängliga medel och i enlighet med internationella normer på området, tillhandahålla alla biståndsåtgärder som krävs efter landningen och efter det att flygplansdörrarna har öppnats till dess att tredjelandsmedborgarens utresa är säkerställd. Ömsesidigt samråd krävs emellertid inte i de fall som anges i led b.

Detta gäller särskilt när följande stödåtgärder vidtas:

- a) Hämta tredjelandsmedborgaren vid flygplanet och ledsaga honom eller henne på transitflygplatsens område, i synnerhet till anslutande flyg.
- b) Ge tredjelandsmedborgaren och i förekommande fall den ledsagande personalen akut medicinsk vård.
- c) Ge tredjelandsmedborgaren och i förekommande fall den ledsagande personalen mat och dryck.
- d) Motta, förvara och vidarebefordra resehandlingar, särskilt i samband med icke-ledsagade återsändanden.
- e) Underrätta den ansökande medlemsstaten om tid och plats för en icke-ledsagad persons utresa från den berörda medlemsstatens territorium.
- f) Underrätta den ansökande medlemsstaten om det har inträffat några allvarliga händelser under transiteringen av tredjelandsmedborgaren.

3. I enlighet med sin nationella lagstiftning får den anmodade medlemsstaten

- a) placera och inkvartera tredjelandsmedborgaren i säkert förvar,
- b) utöva legitima medel för att förhindra eller avbryta tredjelandsmedborgarens eventuella försök att motsätta sig transiteringen.

4. Utan att det påverkar artikel 6.1 får den anmodade medlemsstaten i de fall där slutförande av transiteringen inte kan säkerställas, trots det bistånd som erhållits i enlighet med punkterna 1 och 2, på begäran och i samråd med den ansökande medlemsstaten vidta alla nödvändiga biståndsåtgärder för att fortsätta med transiteringen.

I sådana fall får den tidsfrist som avses i punkt 1 förlängas med högst 48 timmar.

5. De behöriga myndigheter i den anmodade medlemsstaten som är ansvariga för åtgärderna, skall fatta beslut om beskaffenheten och omfattningen av det bistånd som ges i enlighet med punkterna 2, 3 och 4.

6. Kostnaderna för de tjänster som tillhandahålls i enlighet med punkt 2 b och c skall bäras av den ansökande medlemsstaten.

De återstående kostnaderna skall också bäras av den ansökande medlemsstaten i den utsträckning som de är faktiska och kan beräknas.

Medlemsstaterna skall ge lämplig information med avseende på kriterierna för beräkning av de kostnader som avses i andra stycket.

#### Artikel 6

1. Den ansökande medlemsstaten skall åta sig att omedelbart återta tredjelandsmedborgaren, om

- a) transitering med flyg har vägrats eller beslutet att bevilja transitering har tagits tillbaka i enlighet med artikel 3.3 eller 3.5,
- b) tredjelandsmedborgaren under transiteringen har rest in i den anmodade medlemsstaten utan tillstånd,
- c) återsändandet av tredjelandsmedborgaren till ett annat transiteringsland eller till bestämmelselandet eller ombordstigning på anslutande flyg har misslyckats, eller
- d) transitering med flyg av andra skäl inte kan genomföras.

2. I de fall som anges i punkt 1 skall den anmodade medlemsstaten lämna bistånd till den ansökande medlemsstatens återtagande av tredjelandsmedborgaren. De kostnader som krävs för tredjelandsmedborgarens återresa skall bäras av den ansökande medlemsstaten.

#### Artikel 7

1. När den ledsagande personalen genomför transiteringen skall dess befogenheter begränsas till nödvärn. Om personal från brottsbekämpande myndigheter i transiteringsmedlemsstaten inte finns på plats eller för att bistå de brottsbekämpande myndigheterna får den ledsagande personalen dessutom vidta rimliga och proportionerliga åtgärder som svar på en omedelbar och allvarlig risk för att tredjelandsmedborgaren flyr, tillfogar sig själv eller tredje part skada, eller vållar skada på egendom.

Under alla omständigheter måste den ledsagande personalen följa lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten.

2. Den ledsagande personalen skall vid transitering med flyg inte bära vapen och skall vara civilklädda. De skall tillhandahålla lämpliga identifikationsuppgifter, inbegripet det beslut om beviljande av transitering som meddelats av transiteringsmedlemsstaten, eller i förekommande fall den anmälan som avses i artikel 4.2, på begäran av den anmodade medlemsstaten.

#### Artikel 8

Detta direktiv skall inte påverka skyldigheterna enligt Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning, ändrad genom New York-protokollet av den 31 januari 1967, internationella konventioner om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna samt internationella konventioner om utlämning av personer.

#### Artikel 9

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som anges i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

#### Artikel 10

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 6 december 2005. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen översända texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 11

Verkställande kommitténs beslut av den 21 april 1998 om samarbete mellan de avtalsslutande parterna i fråga om återsändande med flyg av medborgare i tredje land (SCH/Com-ex (98) 10) skall upphävas.

#### Artikel 12

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### Artikel 13

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 25 november 2003.

På rådets vägnar  
G. TREMONTI  
Ordförande

## BILAGA

- I. Ansökan om transitering för återsändande med flyg  
(enligt artikel 4 i rådets direktiv 2003/110/EG av den 25 november 2003 om bistånd vid transitering i samband med återsändande med flyg (EUT L 321, 6.12.2003, s. 26).

(Ansökande myndighet) Myndighet: _____ Adress: _____ _____	Ort/Datum: _____ Telefon/Fax/E-post: _____ Handläggarens namn: _____ Underskrift: _____
---	--

(Anmodad myndighet) Myndighet: _____ Adress: _____ _____
---

## Allmänna uppgifter om tredjelandsmedborgare som skall transiteras

Begäran nr	Efternamn	Förnamn	m/k	Födelsedatum	Födelseort	Nationalitet	Resehandling nr/typ/giltighetstid	Nummer på visering som utfärdats av tredje land (på begäran)
1								
2								

## Uppgifter om flygningen

Flygnr	från	den	klockan	till	den	klockan



## Särskilda uppgifter

Åtföljs tredjelandsmedborgaren av ledsagande personal?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	Namn och tjänsteställning: _____ _____ _____
Rekommenderas poliseskort vid flygplatsen?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nej	
Är medicinsk vård nödvändig?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nej	Om svaret är ja, vilken: _____ _____ _____
Förekommer smittsamma sjukdomar (*) som kan identifieras?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nej	Om svaret är ja, vilka: _____ _____ _____
Har försök till återsändande misslyckats tidigare?	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nej	Om svaret är ja, av vilka skäl: _____ _____ _____

## Övriga kommentarer

_____ _____ _____
-------------------------

*Anmärkning:* Vid tidpunkten för ansökan finns inga kända skäl för avslag enligt artikel 3.3 och 2.5 i direktiv 2003/110/EG.

## Den anmodade myndighetens beslut

Transiteringen tillåts.	<input type="checkbox"/>
Transiteringen tillåts inte.	<input type="checkbox"/>
Motivering:	_____ _____
_____	
(namn/underskrift/datum)	

(\*) Denna information skall lämnas i enlighet med gällande nationell eller internationell lagstiftning.

**KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/112/EG****av den 1 december 2003****om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att föra in paraquat som verksamt ämne****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/84/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 3600/92 av den 11 december 1992 om närmare bestämmelser för genomförandet av den första etappen i det arbetsprogram som avses i artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsprodukter på marknaden <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2266/2000 <sup>(4)</sup>, upprättas en förteckning över de verksamma ämnen i växtskyddsmedel som skall bedömas för att eventuellt föras in i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. I den förteckningen återfinns paraquat.
- (2) Effekterna av paraquat på folkhälsa och miljö har bedömts i enlighet med förordning (EEG) nr 3600/92 för ett antal av de användningsområden som har föreslagits av de anmälade företagen. I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 933/94 av den 27 april 1994 om fastställande av verksamma ämnen i växtskyddsmedel och om val av rapporterande medlemsstater för genomförandet av kommissionens förordning (EEG) nr 3600/92 <sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2230/95 <sup>(6)</sup>, utsågs Förenade kungariket till rapporterande medlemsstat. Förenade kungariket lämnade in sina utvärderingsrapporter och rekommendationer till kommissionen den 31 oktober 1996 i enlighet med artikel 7.1 c i förordning (EEG) nr 3600/92.
- (3) Utvärderingsrapporten har granskats av medlemsstaterna och kommissionen inom ramen för arbetet i Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa. Resultaten av granskningen lades fram den 3 oktober 2003 i form av kommissionens granskningsrapport om paraquat.
- (4) Rapporten om paraquat och kompletterande uppgifter lämnades till Vetenskapliga kommittén för växter. Kommittén ombads att kommentera betydelsen för konsumenter och användare av de förändringar i ögon och lungor hos råttor som iakttagits i en långtidsstudie, risken för användare, särskilt med hänsyn till potentiell exponering via andningsvägarna och huden, potentiella långsiktiga effekter för jordlevande organismer, samt de risker som de avsedda användningsområdena skulle kunna medföra för fåglars och harars fortplantning. I sitt yttrande <sup>(7)</sup> fastslog Vetenskapliga kommittén att varken de skador på lungorna som iakttagits hos djur efter oral administration av paraquat eller de systemiska effekter på ögonen som iakttagits hos råttor men inte hos andra arter är

<sup>(1)</sup> EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 247, 30.9.2003, s. 20.

<sup>(3)</sup> EGT L 366, 15.12.1992, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 259, 13.10.2000, s. 27.

<sup>(5)</sup> EGT L 107, 28.4.1994, s. 8.

<sup>(6)</sup> EGT L 225, 22.9.1995, s. 1.

<sup>(7)</sup> Yttrande från Vetenskapliga kommittén för växter i specifika frågor från kommissionen om bedömning av paraquat inom ramen för rådets direktiv 91/414/EEG. SCP/PARA/002 av den 20 december 2001.

relevanta vid riskbedömningen för användare och konsumenter. På grundval av fältstudier, som bekräftats av uppgifter från hälsoundersökningar av användare, drog kommittén slutsatsen att paraquat inte utgör någon betydande hälsorisk för användare när det används som växtskyddsmedel i enlighet med god arbetspraxis. Kommittén konstaterade också att användning som sker vid rekommenderade nivåer knappast kommer att utgöra någon betydande risk för jordlevande organismer. En noggrannare bedömning av de troliga effekterna av paraquat på nedbrytningshastigheten hos organiskt material i jord begärdes emellertid med hänsyn till den osäkerhet som kvarstod. Den informationen lämnades senare och bedömdes av den rapporterande medlemsstaten. Vetenskapliga kommittén fastslog också att tillgängliga studier tyder på risker för markhäckande fåglar, men att det krävdes ytterligare uppgifter om realistiska exponeringsnivåer för en definitiv riskbedömning. Dessa uppgifter lämnades senare och i den utvärdering som gjordes inom Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa fastslogs det att det finns flera situationer där den exponering som markhäckande fåglar utsätts för är försumbar. Det finns emellertid tänkbara situationer där exponering kan förekomma. Vid sin utvärdering ansåg därför Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa risken godtagbar, förutsatt att det vidtas lämpliga riskreducerande åtgärder. Slutligen drog Vetenskapliga kommittén den slutsatsen att paraquat kan förväntas ge upphov till letala och subletala effekter på harar, men att de uppgifter som finns inte är tillräckliga för att bedöma hur stor andel harar som påverkas. Vetenskapliga kommitténs synpunkter har beaktats vid utformningen av detta direktiv och sammanställningen av den berörda granskningsrapporten. Vid sin utvärdering ansåg Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa risken godtagbar, förutsatt att det vidtas lämpliga riskreducerande åtgärder.

- (5) Det har framgått av de olika undersökningar som har gjorts att det finns användningsområden för växtskyddsmedel innehållande paraquat som kan antas uppfylla de krav som fastställs i artikel 5.1 a och 5.1 b i direktiv 91/414/EEG, förutsatt att lämpliga riskreducerande åtgärder och begränsningar tillämpas. Paraquat bör därför föras in i bilaga I så att godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne kan beviljas i alla medlemsstater i enlighet med det direktivet. Viss användning av växtskyddsmedel som innehåller paraquat utgör dock en oacceptabel risk och bör därför inte godkännas. Det anses dessutom lämpligt att se till att medlemsstaterna föreskriver att anmälaren och alla andra som innehar godkännande för paraquat upprättar ett program för användarskydd och att de varje år avlägger rapport till kommissionen om det eventuellt förekommit hälsoproblem bland användarna och eventuella effekter på harar. På så sätt bör det kunna kontrolleras om de riskreducerande åtgärder som medlemsstaterna vidtagit verkligen begränsar de eventuella riskerna för användare och harar till en acceptabel nivå och även vid behov kunna göras en ny utvärdering, i linje med vetenskapliga framsteg, av ämnets egenskaper och därmed sammanhängande eventuella risker för människor och miljö.
- (6) Innan ett verksamt ämne förs in i bilaga I bör medlemsstaterna och berörda parter få en rimlig tidsfrist för att anpassa sig till de nya krav som kommer att bli resultatet av införandet.
- (7) Efter det att införandet skett bör medlemsstaterna beviljas en rimlig tidsfrist inom vilken de skall genomföra bestämmelserna i direktiv 91/414/EEG när det gäller växtskyddsmedel som innehåller paraquat, och i synnerhet, granska tidigare godkännanden för att se till att de villkor för dessa verksamma ämnen som fastställs i bilaga I till direktiv 91/414/EEG är uppfyllda. En längre period bör föreskrivas för inlämnande och bedömning av den fullständiga dokumentationen för varje växtskyddsmedel i enlighet med de enhetliga principer som fastställs i direktiv 91/414/EEG.
- (8) Direktiv 91/414/EEG bör därför ändras.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall senast den 30 april 2005 anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa bestämmelserna från och med den 1 maj 2005.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall granska godkännandena för samtliga växtskyddsmedel som innehåller paraquat för att kontrollera att villkoren beträffande dessa verksamma ämnen i bilaga I till direktiv 91/414/EEG är uppfyllda. När så krävs och senast den 30 april 2005 skall de ändra eller återkalla godkännandet.

2. Medlemsstaterna skall för varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller paraquat som enda verksamma ämne eller som ett av flera verksamma ämnen som förtecknas i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, senast den 31 oktober 2004 ta upp produkten till ny prövning i enlighet med de enhetliga principer som föreskrivs i bilaga VI till direktiv 91/414/EEG, på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till det direktivet. På grundval av denna prövning skall de avgöra om produkten uppfyller kraven i artikel 4.1 b, c, d och e i direktiv 91/414/EEG. När så krävs och senast den 31 juli 2008 skall de ändra eller återkalla godkännandet.

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall se till att innehavarna av godkännandena senast den 31 mars 2008 avlägger rapport om effekterna av de riskreducerande åtgärder som skall vidtas inom ramen för ett program för användarskydd samt om de framsteg som gjorts ifråga om formuleringar av paraquat. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål lämna denna information till kommissionen.

Kommissionen skall till Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa överlämna en rapport om tillämpningen av detta direktiv, med angivande av om kraven för upptagande i bilaga I fortfarande uppfylls, och får föreslå sådana ändringar, om nödvändigt även en strykning från bilaga I, av direktivet som den anser krävs för att bestämmelserna i direktivet skall vara uppfyllda.

*Artikel 5*

Detta direktiv träder i kraft den 1 november 2004.

*Artikel 6*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

Följande avsnitt skall läggas till i slutet av tabellen i bilaga I till direktiv 91/414/EG

Nr	Trivialnamn Identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhet (1)	Ikraftträdande	Införande till och med den	Särskilda bestämmelser
75	Paraquat CAS-nummer 4685-14-7 CIPAC-nummer 56	1,1'-dimetyl-4,4'- bipyridinium	500 g/l (uttryckt som para- quatdiklorid)	1 november 2004	31 oktober 2014	<p>Får endast godkännas för användning som herbicid.</p> <p>Följande användningsområden får inte godkännas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Användning med hjälp av rygg- och handsprutor i privat trädgårdsskötsel, varken för privata eller för professionella användare.</li> <li>— Användning med hjälp av luftassisterad sprututrustning.</li> <li>— Användning med mycket låga volymer.</li> </ul> <p>Vid genomförandet av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om paraquat, särskilt tilläggen I och II i denna, i den form den slutgiltigt godkändes av Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa den 3 oktober 2003. Vid den samlade bedömningen skall medlemsstaterna ta särskild hänsyn till skyddet av följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Användarna, i synnerhet vid användning med hjälp av rygg- eller handsprutor.</li> <li>— Markhäckande fåglar. När användningsscenarioer tyder på möjligheten att ägg exponeras bör en riskbedömning genomföras och, vid behov, riskreducerande åtgärder vidtas.</li> <li>— Vattenlevande organismer. Villkoren för godkännande bör vid behov inbegripa riskreducerande åtgärder.</li> <li>— Harar. När användningsscenarioer tyder på möjligheten att harar exponeras bör en riskbedömning genomföras och vid behov riskreducerande åtgärder vidtas.</li> </ul> <p>Medlemsstaterna skall se till att innehavarna av godkännanden senast den 31 mars varje år fram till 2008 rapporterar om eventuella hälsoproblem som förekommit bland användare och om effekter på harar inom ett eller flera representativa användningsområden, kompletterat med försäljningsuppgifter samt en undersökning om användningsmönster, så att en realistisk bild kan uppnås av paraquats toxikologiska och ekologiska verkan.</p> <p>Medlemsstaterna skall se till att tekniska koncentrationer innehåller ett effektivt kräkmedel. Vätskeberedningar skall innehålla ett effektivt kräkmedel, blå/gröna färgämnen och ämnen med mycket kraftig odör eller som på annat sätt påverkar luktorganen. Andra typer av "safener", t.ex. förtjockningsmedel kan också tillsättas.</p> <p>I samband med detta skall de beakta FAO:s specifikationer.</p>

(1) En detaljerad beskrivning av varje verksamt ämne återfinns i granskningsrapporten för ämnet i fråga.

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/116/EG

av den 4 december 2003

om ändring av bilagorna II–V till rådets direktiv 2000/29/EG vad gäller skadegöraren *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 2003/47/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 14 c och artikel 14 d i detta,

efter samråd med berörda medlemsstater, och

av följande skäl:

- (1) Åtgärderna mot *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. bör omfatta alla värdväxter som kan sprida denna skadegörare. Vissa värdväxter för *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. omfattas inte av gällande bestämmelser. Denna förteckning bör därför utökas så att alla värdväxter för *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. omfattas.
- (2) Bestämmelserna om "buffertzoner" bör stärkas så att risken att *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. sprids över korta avstånd minskas. Därför bör "buffertzoner" få tydliga gränser och ett strikt kontrollsystem införas som omfattar avlägsnande av växter med symptom på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- (3) Innan växter från ett område där man vet att *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. förekommer får föras in eller flyttas till en "skyddad zon" bör man kunna konstatera att produktionsområdet och ett område kring detta varit helt fria från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. under hela den växtperiod som föregår införseln eller förflyttningen. Detta bör bekräftas genom visuella inspektioner vid lämpliga tidpunkter och genom laboratorieprover för att man skall kunna upptäcka latenta infektioner.
- (4) Införsel av bikupor till och förflyttning av sådana inom skyddade zoner bör regleras eftersom detta på ett betydande sätt kan bidra till spridningen av *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- (5) Särskilda arrangemang bör vidtas för växter som produceras eller bevaras inom produktionsområden inom officiellt utsedda "buffertzoner" i enlighet med direktiv 2000/29/EG och så att kraven i det direktivet beträffande områden och "buffertzoner" uppfylls före den 1 april 2004.
- (6) Direktiv 2000/29/EG bör därför ändras.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Bilagorna II–V till direktiv 2000/29/EG skall ändras enligt bilagan till detta direktiv.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast 31 mars 2004. De skall till kommissionen genast överlämna texterna till dessa bestämmelser och en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i direktivet.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaten skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som regleras genom detta direktiv.

## Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 december 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 169, 10.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 138, 5.6.2003, s. 47.

## BILAGA

Bilagorna II–V till direktiv 2000/29/EG skall ändras på följande sätt:

1. Bilaga II skall ändras enligt följande:

a) I del A, avsnitt II, punkt b.3 skall den högra kolumnen ersättas med följande:

”Växter av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., avsedda för plantering, dock inte fröer”.

b) I del B, punkt b.2 skall den andra kolumnen ersättas med följande:

”Växtdelar, utom frukter, fröer och växter avsedda för plantering, men inklusive levande pollen för pollinering av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L.”.

2. I bilaga III, del B, punkt 1 skall den första kolumnen ersättas med följande:

”Utan att det påverkar tillämpningen av de förbud som tillämpas på växter som anges i bilaga III, del A, punkterna 9, 9.1 och 18, i tillämpliga fall, växter och levande pollen för pollinering av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., utom frukter och fröer, med ursprung i andra tredjeländer än de som är erkänt fria från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. i enlighet med förfarandet i artikel 18.2, eller i andra tredjeländer som konstaterats vara fria från skadliga organismer med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. enligt de relevanta internationella normerna för växtskyddsåtgärder och erkänts som sådana enligt förfarandet i artikel 18.2”.

3. Bilaga IV skall ändras på följande sätt:

a) Del A skall ändras enligt följande:

i) I avsnitt I skall punkt 17 ersättas med följande:

”17. Växter av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., avsedda för plantering, dock inte fröer.

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna som gäller för de växter som anges i bilaga III, del A, punkterna 9, 9.1 och 18, bilaga III, del B, punkt 1 eller bilaga IV, del A, avsnitt I, punkt 15, görs i tillämpliga fall ett officiellt konstaterande av att

- a) växterna har sitt ursprung i länder som är erkänt fria från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. i enlighet med förfarandet i artikel 18.2, eller
- b) växterna har sitt ursprung i områden som konstaterats vara fria från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. enligt de relevanta internationella normerna för växtskyddsåtgärder och erkänts som sådana enligt förfarandet i artikel 18.2, eller
- c) de växter från produktionsområdet och dess direkta närhet som visat symptom på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. har avlägsnats.”

ii) I avsnitt II, punkt 9 skall den vänstra kolumnen ersättas med följande:

”Växter av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., avsedda för plantering, dock inte fröer”.

b) I del B skall punkt 21 ersättas med följande:

<p>21. Växter och levande pollen för pollinering av <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. och <i>Sorbus</i> L., dock inte frukter och fröer</p>	<p>Utan att det påverkar tillämpningen av förbuden som gäller för de växter som anges i bilaga III, del A, punkterna 9, 9.1 och 18, och bilaga III, del B, punkt 1, görs i tillämpliga fall ett officiellt konstaterande av att</p> <p>a) växterna har sitt ursprung i länder som är erkänt fria från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med förfarandet i artikel 18.2,</p> <p>eller</p> <p>b) växterna har sitt ursprung i områden som konstaterats vara fria från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> enligt de relevanta internationella normerna för växtskyddsåtgärder och erkänts som sådana enligt förfarandet i artikel 18.2,</p> <p>eller</p> <p>c) växterna har sitt ursprung i de skyddade zoner som anges i den högra kolumnen,</p> <p>eller</p> <p>d) växterna har producerats eller, om de flyttats till en 'buffertzon', bevarats och skötts under minst sju månader (som omfattar perioden 1 april–31 oktober) av hela den senaste växtperioden på ett fält</p> <p>aa) som ligger inom en officiellt utsedd 'buffertzon' på minst 50 km<sup>2</sup>, med minst 1 kilometers avstånd till gränsen, där värdplantorna är föremål för ett officiellt godkänt och övervakat kontrollsystem som inrättats senast före början av hela den växtperiod som föregår den senaste hela växtperioden, i syfte att minimera risken att <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> sprids från växter som växt där. En detaljerad beskrivning av denna 'buffertzon' skall finnas tillgänglig för kommissionen och övriga medlemsstater. När 'buffertzonen' inrättats skall officiella kontroller göras minst en gång vid den lämpligaste tidpunkten sedan början av den senaste hela växtperioden, i den del av zonen som inte omfattar fältet och en kringliggande zon med 500 meters bredd; alla värdplantor som visar symptom på <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> bör avlägsnas omedelbart. Resultaten av dessa kontroller skall tillhandahållas kommissionen och övriga medlemsstater senast den 1 maj varje år, och</p>	<p>E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Latium, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Toscana, Trentino-Alto Adige: autonoma provinserna Bolzano och Trento, Umbrien, Valle d'Aosta, Veneto: förutom i provinsen Rovigo kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen (administrativa distriktet Lienz), Steiermark, Wien), P, FIN, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)</p>
---	---	--



	<p>bb) som har godkänts officiellt, även 'buffertzonen', före början av hela den växtperiod som föregår den senaste hela växtperioden, för odling av växter enligt kraven i denna punkt, och</p> <p>cc) liksom den kringliggande zonen med minst 500 meters bredd, konstaterats vara fri från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> sedan början av den senaste hela växtperioden vid officiella kontroller som utförts åtminstone</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— två gånger på fältet vid den lämpligaste tidpunkten, dvs. en gång under juni–augusti och en gång under augusti–november</li> <li>och</li> <li>— en gång i den angivna kringliggande zonen vid den lämpligaste tidpunkten, dvs. under augusti–november, och</li> </ul> <p>dd) där växterna har genomgått officiella prover för latenta infektioner enligt lämplig laboratoriemetod, där proverna tagits officiellt under den lämpligaste perioden.</p> <p>Under perioden från den 1 april 2004 till den 1 april 2005 skall dessa bestämmelser inte gälla växter som flyttats till eller inom de skyddade zoner som anges i den högra kolumnen och har producerats eller bevarats inom officiellt utnämnda 'buffertzoner' enligt de krav som är tillämpliga före den 1 april 2004.</p>	
21.1 Från den 15 mars till den 30 juni, bikupor	<p>Det skall finnas dokumenterade bevis för att bikuporna</p> <p>a) har sitt ursprung i länder som är erkänt fria från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med förfarandet i artikel 18.2, eller</p> <p>b) har sitt ursprung i de skyddade zoner som anges i den högra kolumnen, eller</p> <p>c) har genomgått lämplig karantän innan de flyttas.</p>	<p>E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Latium, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Toscana, Trentino-Alto Adige: autonoma provinserna Bolzano och Trento, Umbrien, Valle d'Aosta, Veneto: förutom i provinsen Rovigo kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), P, FIN, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)"</p>

4. Bilaga V skall ändras på följande sätt:
- a) Del A skall ändras enligt följande:
- i) Under rubrik I skall punkt 1.1 ersättas med följande:
- "1.1 Växter av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Prunus* L., utom *Prunus laurocerasus* L. och *Prunus lusitanica* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., avsedda för plantering, dock inte fröer."
- ii) Under rubrik II skall punkterna 1.3 och 1.4 ersättas med följande:
- "1.3 Växter av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Eucalyptus* L'Herit., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., dock inte frukter och fröer.
- 1.4 Levande pollen för pollinering av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L."
- b) Under rubrik II i del B skall punkterna 3 och 4 ersättas med följande:
- "3. Levande pollen för pollinering av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L.
4. Växtdelar av *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., dock inte frukter och fröer."
-

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 17 november 2003

om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av Europarådets konvention nr 180 om information och rättsligt samarbete rörande informationssamhällets tjänster

(2003/840/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom Europarådets konvention nr 180 om information och rättsligt samarbete rörande informationssamhällets tjänster (nedan kallad "konventionen") införs ett internationellt system med förhandsanmälan och administrativt samarbete som särskilt rör informationssamhällets tjänster.
- (2) Eftersom informationssamhällets tjänster tillhandahålls på distans, på elektronisk väg och på begäran av en tjänstemottagare (enligt den definition som fastställs i konventionen), är de tjänster som tillhandahålls utan att vare sig leverantören eller mottagaren förflyttar sig fysiskt. Av detta skäl omfattas de av den gemensamma handelspolitiken och faller under Europeiska gemenskapens exklusiva behörighet, i enlighet med Europeiska gemenskapernas domstols yttrande 1/94 om Världshandelsorganisationen <sup>(1)</sup>.
- (3) Erfarenheten av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter <sup>(2)</sup>, vilket har varit i kraft sedan 1999, har visat

att denna mekanism fungerar mycket bra för rättslig förhandsinformation och dialog mellan förvaltningar på området on-linetjänster.

- (4) En liknande mekanism bör snabbt införas inom Europarådet, i vilken gemenskapen har ett direkt intresse av att delta. En sådan mekanism skulle ge den möjlighet att regelbundet få information om initiativ till bestämmelser som är under utarbetande i andra länder, och därefter, i förekommande fall, lämna synpunkter på utkast som skulle kunna ha allvarliga rättsliga och ekonomiska följder när det gäller on-lineverksamhet.
- (5) Ett sådant deltagande skulle i praktiken stödja sig på den operativa mekanism som inrättades 1983 genom direktiv 83/189/EEG (senare ändrat och ersatt av direktiv 98/34/EG), och skulle särskilt undvika att medlemsstaterna påläggs ytterligare anmälningsplikter utöver de som redan föreskrivs i direktiv 98/34/EG.
- (6) Konventionen bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Europarådets konvention nr 180 om information och rättsligt samarbete rörande informationssamhällets tjänster godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texten till konventionen bifogas detta beslut <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Domstolens yttrande av den 15 november 1994, REG 1994, s. I-5267.

<sup>(2)</sup> EGT L 204, 21.7.1998, s. 37. Direktivet ändrat genom direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).

<sup>(3)</sup> Texten till den ingångna konventionen finns på engelska och franska och båda texterna är lika autentiska.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att med för gemenskapen bindande verkan underteckna konventionen.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 17 november 2003.

På rådets vägnar  
G. ALEMANN  
Ordförande

---

BILAGA

*Council of Europe — European Treaty Series — No 180*



COUNCIL OF EUROPE      CONSEIL DE L'EUROPE

CONVENTION ON INFORMATION  
AND LEGAL COOPERATION  
CONCERNING  
'INFORMATION SOCIETY SERVICES'

Moscow, 4.X.2001

## Preamble

The Parties to this Convention, signatories hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members for the purpose of safeguarding and realising the ideals and principles which are their common heritage;

Noting the continued development of information and communication technology and the numerous national initiatives and their impact at a European and international level;

Recognising the cross-border nature of interactive services that are diffused on-line by new means of electronic communication and their growing importance in facilitating the economic, social and cultural progress of the Council of Europe Member States;

Recalling the system established by the legislation of the European Community for the exchange of the texts of draft domestic regulations concerning 'Information Society Services';

Noting the need for all Council of Europe Member States to be kept regularly informed of legislative developments on 'Information Society Services' at a pan-European level and, where necessary, to have the possibility to discuss and exchange information and ideas regarding these developments;

Agreeing on the desirability to provide a legal framework to enable Member States of the Council of Europe to exchange, where practicable by electronic means, texts of draft domestic regulations aimed specifically at 'Information Society Services',

Have agreed as follows:

## Article 1 — Object and scope of application

- 1 In accordance with the provisions of this Convention, the Parties shall exchange texts, where practicable by electronic means, of draft domestic regulations aimed specifically at 'Information Society Services' and shall cooperate in the functioning of the information and legal cooperation system set up under the Convention.
- 2 This Convention shall not apply:
  - a to domestic regulations which are exempt from prior notification by virtue of European Community legislation (hereinafter referred to as 'Community law'); or
  - b where a notification has to be made to comply with other international agreements.
- 3 This Convention shall not apply:
  - a to radio broadcasting services;
  - b to television programme services covered by the European Convention on transfrontier television, opened for signature in Strasbourg on 5 May 1989 (ETS No 132), as amended by the Protocol of 1 October 1998 (ETS No 171);
  - c to domestic regulations relating to matters which are covered by European Community legislation or international agreements in the fields of telecommunications services and financial services.

## Article 2 — Definitions

For the purposes of this Convention

- a 'Information Society Services', means any service, normally provided for remuneration, at a distance, by electronic means and at the individual request of a recipient of services;

- b 'domestic regulations', means legal texts concerning the compliance with requirements of a general nature relating to the taking up and pursuit of service activities within the meaning of paragraph (a) of this article, in particular provisions concerning the service provider, the services and the recipient of services, excluding any rules which are not specifically aimed at the Information Society Services.

### **Article 3 — Receiving and transmitting authorities**

Each Party shall designate an authority that is in charge of transmitting and receiving, where practicable by electronic means, draft domestic regulations aimed specifically at 'Information Society Services' as well as any other documents pertaining to the functioning of the present Convention.

### **Article 4 — Procedure**

- 1 Each Party shall transmit, where practicable by electronic means, to the Secretary General of the Council of Europe the texts of draft domestic regulations which are aimed specifically at 'Information Society Services' and which are at a stage of preparation in which it is still possible for them to be substantially amended, as well as a short summary of these texts in English or French. The Parties shall communicate the draft again under the above conditions if they make changes to the draft that have the effect of significantly altering its scope, shortening the timetable originally envisaged for implementation, adding specifications or requirements, or making the latter more restrictive.
- 2 Upon receipt of the texts of the draft domestic regulations and summaries under paragraph 1 above or paragraph 6 below, the Secretary General of the Council of Europe shall transmit them, where practicable by electronic means, to the authority of each Party.
- 3 Upon receipt of the texts and summaries under paragraph 2 above, each Party may transmit, where practicable by electronic means, observations on the texts of the draft domestic regulations in English or French to the Secretary General of the Council of Europe and to the Party concerned.
- 4 A Party receiving the observations under paragraph 3 above shall endeavour to take them into account as far as possible when preparing new domestic regulations.
- 5 Paragraphs 1 to 4 above shall not apply:
  - a in cases where, for urgent reasons, occasioned by serious and unforeseeable circumstances relating to the protection of public health or safety, the protection of animals or the preservation of plants, and public policy, notably the protection of minors, a Party is obliged to prepare technical regulations in a very short space of time in order to enact and introduce them immediately without any consultations being possible;
  - b in cases where for urgent reasons occasioned by serious circumstances relating to the protection of the security and the integrity of the financial system, notably the protection of depositors, investors and insured persons, a Party is obliged to enact and to implement rules on financial services immediately;

In the cases mentioned in subparagraphs (a) and (b), the Party shall give reasons to the Secretary General of the Council of Europe for the urgency of the measures in question.

  - c to domestic regulations enacted by or for regulated markets or by or for other markets or bodies carrying out clearing or settlement functions for those markets.
- 6 Each Party which finalises any domestic regulations aimed specifically at 'Information Society Services' shall transmit the definitive text to the Secretary General of the Council of Europe without delay and where practicable by electronic means.

- 7 Upon receipt of the texts of the adopted domestic regulations under paragraph 6 above, the Secretary General of the Council of Europe shall make them available, where practicable by electronic means, and shall keep this information in a single database within the Council of Europe.

#### **Article 5 — Declarations**

The authorities referred to in Article 3 shall be designated by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, when the State concerned or the European Community becomes a Party to the present Convention, in accordance with the provisions of Articles 8 and 9. Any change shall likewise be declared to the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 6 — Relationship to other instruments and agreements**

- 1 This Convention shall not affect any international instrument which is binding on the Parties and which contains provisions on matters governed by this Convention.
- 2 The European Community shall equally fulfil the obligation to notify the texts transmitted to it by its Member States in pursuance of the provisions of paragraph 1 of Article 4, and shall transmit to them the observations received by the other Parties, in pursuance of the provisions of paragraph 3 of Article 4.

#### **Article 7 — Amendments to Article 1 of the Convention concerning excluded matters**

- 1 Any amendment to Article 1, paragraph 3 of this Convention proposed by a Party shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe who shall forward the communication to the European Committee on Legal Cooperation (CDC).
- 2 The proposed amendment shall be examined by the Parties, which may adopt it by a two-thirds majority of the votes cast. The text adopted shall be forwarded to the Parties. The European Community shall have the same number of votes as the number of its Member States.
- 3 On the first day of the month following the expiration of a period of four months after its adoption by the Parties, unless the Parties have notified objections by one-third of the votes cast, any amendment shall enter into force for those Parties which have not notified objection.
- 4 A Party which has notified an objection in pursuance of the provisions of paragraph 3 of Article 7 may subsequently withdraw it in whole or in part. Such withdrawal shall be made by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe and shall become effective as from the date of its receipt.

#### **Article 8 — Signature and entry into force**

- 1 This Convention shall be open for signature by the Member States of the Council of Europe, the non-Member States which have participated in its elaboration and the European Community. Such States and the European Community may express their consent to be bound by:
  - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
  - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five signatories, of which at least one is not a Member State of the European Economic Area, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 1.



- 4 In respect of any signatory which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the expression of their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 2.

#### **Article 9 — Accession to the Convention**

- 1 After the entry into force of the present Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting the Parties to the Convention, may invite any non-Member State of the Council which has not participated in its elaboration to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and by the unanimous vote of the representatives of the Parties entitled to sit on the Committee.
- 2 In respect of any State acceding to it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 10 — Reservations**

No reservation may be made in respect of any provision of this Convention.

#### **Article 11 — Territorial application**

- 1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall take effect on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt by the Secretary General of the Council of Europe of the notification.

#### **Article 12 — Denunciation**

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

#### **Article 13 — Notification**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any other signatories and Parties to this Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any declaration made in pursuance of the provisions of Article 5;
- d any notification received in pursuance of the provisions of Article 7;
- e any date of entry into force of this Convention, in accordance with Articles 8, 9 and 11;

- f any declaration received in pursuance of the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 11;
- g any notification received in pursuance of the provision of paragraph 1 of Article 12;
- h any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Moscow, this fourth day of October 2001, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each Member State of the Council of Europe, to the non-Member States which have participated in the elaboration of this Convention, to the European Community, as well as to any State invited to accede to it.

---

*Série des traités européens — n° 180*



COUNCIL OF EUROPE      CONSEIL DE L'EUROPE

CONVENTION SUR L'INFORMATION  
ET LA COOPÉRATION JURIDIQUE  
CONCERNANT  
LES «SERVICES DE LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION»

Moscou, 4.X.2001

## Préambule

Les Parties à la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres afin de préserver et de mettre en œuvre les idéaux et les principes qui constituent leur patrimoine commun;

Prenant acte du développement constant de la technologie de l'information et de la communication et des nombreuses initiatives nationales ainsi que de leurs répercussions aux niveaux européen et international;

Reconnaissant la nature transfrontière des services à caractère interactif diffusés en ligne par les nouveaux moyens de communication électroniques et leur importance croissante pour faciliter le progrès économique, social et culturel des États membres du Conseil de l'Europe;

Rappelant le système établi par la législation de la Communauté européenne en matière d'échange des textes de projets de réglementation de droit interne concernant les «services de la société de l'information»;

Notant le besoin qu'ont tous les États membres du Conseil de l'Europe d'être régulièrement tenus informés des développements législatifs sur les «Services de la société de l'information» au plan paneuropéen et, le cas échéant, d'avoir la possibilité de discuter et d'échanger des informations et des idées sur ces développements;

S'accordant à reconnaître l'opportunité de fournir un cadre juridique permettant aux États membres du Conseil de l'Europe d'échanger, lorsque cela est réalisable par voie électronique, les textes de projets de réglementation de droit interne visant spécifiquement les «services de la société de l'information»;

Sont convenus de ce qui suit:

### Article 1 — Objet et champ d'application

- 1 Aux termes de la présente Convention, les Parties doivent procéder à un échange, lorsque cela est réalisable, par voie électronique, des projets de réglementation de droit interne visant spécifiquement les «services de la société de l'information» et coopérer au fonctionnement du système d'information et de coopération juridique instauré par la Convention.
- 2 Cette Convention ne s'applique pas:
  - a à des réglementations de droit interne qui sont dispensées d'une notification préalable en conformité avec le droit de la Communauté européenne (ci-après dénommé «droit communautaire») ou
  - b lorsqu'une notification doit être faite en conformité avec d'autres accords internationaux.
- 3 La présente Convention ne s'applique pas:
  - a aux services de radiodiffusion sonore;
  - b aux services de radiodiffusion télévisuelle couverts par la Convention européenne sur le télévision transfrontière, ouverte à la signature à Strasbourg le 5 mai 1989 (STE n° 132), telle qu'amendée par le Protocole du 1<sup>er</sup> octobre 1998 (STE n° 171);
  - c aux réglementations de droit interne concernant des questions qui font l'objet d'une réglementation communautaire ou d'accords internationaux en matière de services de télécommunication et de services financiers.

### Article 2 — Définitions

Aux fins de la présente Convention:

- a «service de la société de l'information» signifie tout service, fourni normalement contre rémunération, à distance, par voie électronique et à la demande individuelle d'un destinataire de services.

- b «réglementations de droit interne» signifie des textes juridiques concernant le respect d'exigences de nature générale relatives à l'accès aux activités des services de la société de l'information et à leur exercice conformément au paragraphe a du présent article, notamment les dispositions relatives au prestataire de services, aux services et au destinataire de services, à l'exclusion des réglementations qui ne visent pas spécifiquement les services de la société de l'information.

### Article 3 — Autorités de réception et de transmission

Chaque Partie désigne une autorité chargée de transmettre et de recevoir, lorsque cela est réalisable, par voie électronique, les projets de réglementation de droit interne visant spécifiquement les «services de la société de l'information» ainsi que tout autre document relatif au fonctionnement de la présente Convention.

### Article 4 — Procédure

- 1 Chaque Partie transmet, lorsque cela est réalisable, par voie électronique, au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe les textes de tout projet de réglementation de droit interne visant spécifiquement les «services de la société de l'information» à un stade de préparation où il est encore possible d'y apporter des amendements substantiels, ainsi qu'un bref résumé de ces textes en français ou en anglais. Les Parties procèdent à une nouvelle communication dans les conditions énoncées ci-dessus, s'ils apportent au projet de règle technique, d'une manière significative, des changements qui auront pour effet de modifier le champ d'application, d'en raccourcir le calendrier d'application initialement prévu, d'ajouter des spécifications ou des exigences, ou de rendre celles-ci plus strictes.
  - 2 Dès réception des textes des projets de réglementation de droit interne et des résumés, conformément au paragraphe 1 ou au paragraphe 6 du présent article, le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe les transmet, lorsque cela est réalisable, par voie électronique, à l'autorité de chaque Partie.
  - 3 Dès réception des textes et des résumés, conformément au paragraphe 2, chaque Partie peut transmettre, lorsque cela est réalisable par voie électronique, ses observations, en anglais ou en français, concernant les textes des projets de réglementation de droit interne au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et à la Partie concernée.
  - 4 La Partie qui reçoit des observations conformément au paragraphe 3 s'efforcera d'en tenir compte dans la mesure du possible par la suite dans l'élaboration de la nouvelle réglementation de droit interne.
  - 5 Les paragraphes 1 à 4 ne s'appliquent pas:
    - a lorsqu'une Partie, pour des raisons urgentes tenant à une situation grave et imprévisible qui a trait à la protection de la santé des personnes et des animaux, à la préservation des végétaux ou à la sécurité et, pour les règles relatives aux services, aussi à l'ordre public, notamment à la protection des mineurs, doit élaborer à très bref délai des règles techniques pour les arrêter et les mettre en vigueur aussitôt, sans qu'une consultation soit possible;
    - b lorsqu'une Partie, pour des raisons urgentes tenant à une situation grave qui a trait à la protection de la sécurité et de l'intégrité du système financier, et notamment à la protection des déposants, des investisseurs et des assurés, doit arrêter et mettre en vigueur aussitôt des règles relatives aux services financiers; dans les cas mentionnés aux alinéas a. et b., la Partie indique au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe les motifs qui justifient l'urgence des mesures en question;
  - c aux réglementations nationales édictées par ou pour les marchés réglementés ou par ou pour d'autres marchés ou organes effectuant des opérations de compensation ou de règlement pour ces marchés.
- 6 Chaque Partie qui achève tous textes des réglementations de droit interne visant spécifiquement les «services de la société de l'information», transmet la version définitive au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe sans délai et, lorsque cela est réalisable, par voie électronique.

- 7 Dès réception des textes définitivement adoptés des réglementations de droit interne visées au paragraphe 6, le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe les rend accessible lorsque cela est réalisable, par voie électronique, et procède au stockage de ces informations dans une base de données propre au Conseil de l'Europe.

#### **Article 5 — Déclarations**

Les autorités visées à l'article 3 sont désignées au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe au moment où l'Etat concerné ou la Communauté européenne devient partie à la présente Convention conformément aux dispositions des articles 8 et 9. Tout changement fera également l'objet d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### **Article 6 — Relations avec d'autres instruments et accords**

- 1 La présente Convention ne porte pas atteinte aux instruments internationaux liant les Parties et contenant des dispositions sur des questions réglées par la Convention.
- 2 La Communauté européenne notifie également les textes qui lui sont transmis par ses États membres, en conformité avec les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4, et leur transmet les observations reçues par les autres Parties, en conformité avec les dispositions du paragraphe 3 de l'article 4.

#### **Article 7 — Amendements à l'article 1 de la Convention concernant les exclusions**

- 1 Tout amendement à l'article 1, paragraphe 3 de la présente Convention proposé par une Partie est communiqué au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe qui transmet la communication au Comité européen de coopération juridique (CDCJ).
- 2 L'amendement proposé est examiné par les Parties, qui, peuvent l'adopter par une majorité des deux tiers des voix exprimées. Le texte adopté est transmis aux Parties. La Communauté européenne dispose d'un nombre de voix correspondant à celui de ses États membres.
- 3 Le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de quatre mois après son adoption par les Parties, sauf si les Parties ont notifié des objections par plus d'un tiers des voix exprimées, l'amendement entre en vigueur à l'égard des Parties qui n'ont pas notifié d'objection.
- 4 Une Partie qui a notifié une objection en conformité avec les dispositions du paragraphe 3 de l'article 7 peut la retirer ultérieurement en tout ou en partie. Ce retrait est effectué en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et prendra effet à la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

#### **Article 8 — Signature et entrée en vigueur**

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des États membres du Conseil de l'Europe, des États non membres qui ont participé à son élaboration, ainsi que de la Communauté européenne. Ces États et la Communauté européenne peuvent exprimer leur consentement à être liés par:
  - a signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou
  - b signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
- 2 Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 3 La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle cinq signataires, dont au moins un État non membre de l'Espace économique européen, auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 1.

- 4 Pour tout signataire qui exprimera ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, celle-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de l'expression de son consentement à être lié par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 2.

#### **Article 9 — Adhésion à la Convention**

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra, après avoir consulté les Parties à la Convention, inviter tout État non membre du Conseil, n'ayant pas participé à son élaboration, à adhérer à la présente Convention par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe et à l'unanimité des représentants des Parties ayant le droit de siéger au Comité.
- 2 Pour tout État adhérent, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### **Article 10 — Réserves**

Aucune réserve n'est admise aux dispositions de la présente Convention.

#### **Article 11 — Application territoriale**

- 1 Tout État ou la Communauté européenne pourra, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Toute Partie pourra, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire ou territoires désignés dans la déclaration et pour lesquels cette Partie est responsable ou pour lesquels elle est autorisée à prendre des engagements. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de ladite déclaration par le Secrétaire Général.
- 3 Toute déclaration faite conformément au précédent paragraphe pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de ladite notification par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### **Article 12 — Dénonciation**

- 1 Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

#### **Article 13 — Notification**

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux États membres du Conseil et à tous les autres signataires et Parties à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c toute déclaration reçue en application des dispositions de l'article 5;
- d toute notification reçue en application des dispositions de l'article 7;
- e toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à ses articles 8, 9 et 11;

- f toute déclaration reçue en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 11;
- g toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 12;
- h tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Moscou, le 4 octobre 2001, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des États membres du Conseil de l'Europe, aux États non membres qui ont participé à l'élaboration de la Convention, à la Communauté européenne, ainsi qu'à tout État invité à y adhérer.

---



**RÅDETS BESLUT**  
**av den 1 december 2003**  
**om ersättning av ledamöter i Kommittén för Europeiska socialfonden**

(2003/841/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 147 i detta,  
med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 49 i denna,  
med beaktande av rådets beslut av den 8 oktober 2001 om utnämning av ledamöter i kommittén enligt artikel 147 i EG-fördraget <sup>(2)</sup>,  
med beaktande av kommissionens förslag, och  
av följande skäl:

- (1) Genom beslut av den 8 oktober 2001 har rådet, på förslag av kommissionen, utsett ordinarie ledamöter och suppleanter i Kommittén för Europeiska socialfonden för den period som löper ut den 22 oktober 2004.
- (2) Sedan dess har vissa ledamöters platser blivit vakanta genom avgång.
- (3) Det bör utses ledamöter och suppleanter i Kommittén för Europeiska socialfonden för de platser som blivit vakanta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De personer som anges i bilagan utses härmed till ordinarie ledamöter och suppleanter i Kommittén för Europeiska socialfonden för återstoden av mandattiden, dvs. till och med den 22 oktober 2004, enligt vad som anges.

*Artikel 2*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2003.

*På rådets vägnar*  
R. MARONI  
*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 292, 18.10.2001, s. 1.

## BILAGA

Medlemsstat	Företrädare för	Ledamot	Namn	Ersättare för
Finland	Arbetslagarna	Ordinarie	Mervi HUUSKONEN	Leila KURKI
Irland	Regeringen	Ordinarie	William PARNELL	Clare DUNNE
Sverige	Regeringen	Ordinarie	Mari MILD	Katarina SJÖLANDER
Sverige	Regeringen	Suppleant	Stefan RENLUND	Anna CARLSSON
Sverige	Arbetsgivarerna	Ordinarie	Gunilla SAHLIN	Sverker RUDEBERG
Österrike	Regeringen	Ordinarie	Ulrike REBHANDL	Christina BURGER
Tyskland	Regeringen	Ordinarie	Inken KLASSEN	Wolf-Dieter FÜCHSEL
Danmark	Regeringen	Ordinarie	Lea KALIZAN	Hans Christian LAURBERG
Danmark	Arbetsgivarerna	Ordinarie	Henning GADE	Nilkoaj BØGH

**RÅDETS BESLUT**  
**av den 1 december 2003**  
**om utnämning av en ordinarie ledamot i Regionkommittén**

(2003/842/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta, med beaktande av den irländska regeringens förslag, och av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2002 beslut 2002/60/EG <sup>(1)</sup> om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén.
- (2) En plats som ordinarie ledamot i Regionkommittén har blivit ledig till följd av Maurice CUMMINS avgång, vilket meddelades rådet den 19 november 2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Till ordinarie ledamot i Regionkommittén utnämns Michael FITZGERALD, Councillor, som ersättare för Maurice CUMMINS under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2006.

Utfärdat i Bryssel den 1 december 2003.

*På rådets vägnar*  
R. MARONI  
*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 24, 26.1.2002, s. 38.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 december 2003

om ändring av beslut 92/452/EEG om embryosamlingsgrupper i Förenta staterna

[delgivet med nr K(2003) 4524]

(Text av betydelse för EES)

(2003/843/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/556/EEG av den 25 september 1989 om djurhälsovillkor för handel inom gemenskapen med och import från tredje land av embryon från tamdjur av nötkreatur <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 92/452/EEC <sup>(2)</sup> av den 30 juli 1992 om upprättande av en förteckning över embryosamlingsgrupper som godkänts i tredje land för export av embryon från nötkreatur till gemenskapen föreskriver att medlemsstaterna endast får importera embryon från tredje land där de samlats in, bearbetats och lagrats av de embryosamlingsgrupper som förtecknats i det beslutet.
- (2) Förenta staterna har begärt att en ändring skall göras i förteckningen när det gäller det landet.
- (3) Förenta staterna har lämnat garantier som gäller överensstämmelsen med lämpliga bestämmelser i direktiv 89/556/EEG och de berörda grupperna har godkänts officiellt av de veterinära myndigheterna i det landet för export till gemenskapen.
- (4) Beslut 92/452/EEG bör därför ändras i enlighet därmed.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Bilagan till beslut 92/452/EEG skall ändras enligt bilagan till detta beslut.

### Artikel 2

Detta beslut skall tillämpas från och med den 9 december 2003.

### Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 302, 19.10.1989, s. 1. Direktiv senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 250, 29.8.1992, s. 40. Beslutet senast ändrat genom beslut 2003/688/EG (EUT L 251, 3.10.2003, s. 19).

## BILAGA

I bilagan till beslut 92/452/EEG är förteckningen för Förenta staterna ändrad enligt följande:

a) Följande rad för embryosamlingsgrupp nr 96TX087-E928 skall strykas:

"US		96TX087 E928		Cross Country Genetics Rt 2, Box 600 Normangee, TX	Dr Joe Oden"
-----	--	-----------------	--	--	--------------

b) Raden för embryosamlingsgrupp nr 93MD 062-E1139 skall ersättas med följande:

"US		93MD 062 E1139		Mid-Maryland Dairy Associates 11349 Robinwood Drive Hagerstown, MD	Dr John Heizer Dr Matthew E. Iager"
-----	--	-------------------	--	--	--

Raden för embryosamlingsgrupp nr 93NC061-E821 skall ersättas med följande:

"US		93NC061 E880		Jafra Holsteins Rt1, Box 518 Hamptonville, NC	Dr Michael E. Whicker"
-----	--	-----------------	--	---	------------------------

Raden för embryosamlingsgrupp nr 99TX104-E874 skall ersättas med följande:

"US		99TX104 E874		Ultimate Genetics Rt3, Box 733 Franklin, TX 77856	Dr Tom Borum Dr Joe Oden"
-----	--	-----------------	--	---	------------------------------

Raden för embryosamlingsgrupp nr 91TX050-E548 skall ersättas med följande:

"US		91TX050 E548		Buzzard Hollow Ranch 500 Coates Rd. Granbury, TX 67048	Dr Brad K. Stroud Dr Mark Steele"
-----	--	-----------------	--	--	--------------------------------------

Raden för embryosamlingsgrupp nr 96TX088-E928 skall ersättas med följande:

"US		96TX088 E928		Advanced Genetic Services 4140 OSR Normangee, TX 77871	Dr J.W. Shull"
-----	--	-----------------	--	--	----------------

c) Följande rad skall läggas till:

"US		02CA005 E1090		Rocking S Ranch 2400 Los Ceretos Rd. La Grange, CA 95329	Dr Greg Garcia"
-----	--	------------------	--	--	-----------------

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 5 december 2003

**om ändring av beslut 2002/613/EG när det gäller godkända stationer för insamling av sperma av svin i Kanada**

[delgivet med nr K(2003) 4525]

(Text av betydelse för EES)

(2003/844/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/429/EEG av den 26 juni 1990 om djurhälsokrav som är tillämpliga vid handel inom gemenskapen med och import av sperma från tamdjur av svin<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 2002/613/EG av den 19 juli 2002 om villkor för import av sperma från tama svin<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2003/15/EG<sup>(4)</sup>, fastställs en förteckning över de tredje länder inklusive Kanada från vilka medlemsstaterna medger import av sperma från tamdjur av svin.
- (2) Kanada har sänt information om en seminestation för insamling av sperma som har godkänts av de veterinära myndigheterna i det landet för export av sperma från tama svin till gemenskapen. Kanada har begärt att den seminestationen skall läggas till i den förteckning över seminestationer för insamling av sperma som godkänts i enlighet med beslut 2002/613/EG.
- (3) De behöriga veterinärmyndigheterna i Kanada har gett kommissionen garantier för att villkoren i direktiv 90/429/EEG är uppfyllda.
- (4) Beslut 2002/613/EG bör därför ändras i enlighet därmed.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I bilaga V till beslut 2002/613/EG i den del som handlar om Kanada skall följande rad läggas till:

"CA	8-AI-05	Alberta Swine Genetics Corp. Box 3310 Leduc Alberta T9E 6M3"
-----	---------	---

*Artikel 2*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 9 december 2003.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 62.

<sup>(2)</sup> EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 196, 25.7.2002, s. 45.

<sup>(4)</sup> EGT L 7, 11.1.2003, s. 90.

**KOMMISSIONENS BESLUT**

av den 5 december 2003

**om skyddsåtgärder avseende bluetongue i samband med import av vissa djur, deras sperma, ägg och embryon från Albanien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Serbien och Montenegro**

[delgivet med nr K(2003) 4526]

(Text av betydelse för EES)

(2003/845/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller skall organiseras för djur som importeras till gemenskapen från tredje land och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG och 90/675/EEG<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 18 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2001/706/EG av den 27 september 2001 om skyddsåtgärder avseende bluetongue i samband med import av vissa djur och animalieprodukter från Albanien, Bulgarien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien och Förbundsrepubliken Jugoslavien<sup>(2)</sup> förbjöds import av levande djur av arter som kan drabbas av bluetongue (alla idisslare) från dessa tredje länder där utbrott av bluetongue bekräftats.
- (2) På grundval av inhämtade upplysningar kan Bulgarien nu betraktas som ett land fritt från bluetongue. Läget i Albanien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Serbien och Montenegro (f. d. Jugoslavien) är oförändrat.
- (3) Med hänsyn till tydligheten i gemenskapslagstiftningen skall därför beslut 2001/706/EG upphävas och ersättas med detta beslut.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Medlemsstaterna skall inte tillåta import av levande djur av arter som kan drabbas av bluetongue med ursprung i eller som transiteras genom Albanien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Serbien och Montenegro.

2. Medlemsstaterna skall inte tillåta import av sperma, ägg och embryon från arter som kan drabbas av bluetongue med ursprung i Albanien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Serbien och Montenegro.

*Artikel 2*

1. Genom undantag från artikel 1.1 får medlemsstaterna tillåta import av levande djur av arter som kan drabbas av bluetongue som transiterats genom Albanien, f. d. jugoslaviska republiken Makedonien samt Serbien och Montenegro på villkor att detta inte påverkar den aktuella medlemsstatens status när det gäller bluetongue.

2. Medlemsstaterna skall fortlöpande underrätta kommissionen om enligt vilka kriterier undantag beviljas enligt punkt 1.

*Artikel 3*

Beslut 2001/706/EG upphävs.

Hänvisningar till det upphävda beslutet skall betraktas som hänvisningar till detta beslut.

*Artikel 4*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 9 december 2003.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktiv senast ändrat genom direktiv 96/43/EG (EGT L 162, 1.7.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 260, 28.9.2001, s. 37.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 december 2003

## om delegering av förvaltningen av stöd till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder inom jordbruket och landsbygdens utveckling i Rumänien under föranslutningsperioden

(2003/846/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1266/1999 av den 21 juni 1999 om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för föranslutningsstrategin och om ändring av förordning (EEG) nr 3906/1989<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.5 och 4.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det särskilda föranslutningsprogrammet för jordbruket och landsbygdens utveckling för Rumänien (nedan kallat "Sapard") godkändes genom kommissionens beslut av den 12 december 2000<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens beslut av den 1 augusti 2003, i enlighet med artikel 4.5 och 4.6 i förordning (EG) nr 1268/1999.
- (2) Rumäniens regering och kommissionen, som agerar på Europeiska gemenskapens vägnar, undertecknade den 2 februari 2001 det fleråriga finansieringsavtalet med tekniska, juridiska och administrativa ramar för genomförande av Sapard, senast ändrat genom det ettåriga finansieringsavtalet för 2002, undertecknat den 1 april 2003, vilket slutligen trädde i kraft den 12 maj 2003.
- (3) Sapardbyrån är en offentlig institution med rättslig ställning som sorterar under ministeriet för jordbruk, skogsbruk, vatten och miljö, och det har av den behöriga myndigheten i Rumänien utsetts att genomföra en del av de åtgärder som fastställs i Sapard. Nationella fonden vid finansministeriet har utsetts att sköta den ekonomiska förvaltningen i samband med genomförandet av Sapard-programmet.

- (4) På grundval av en analys från fall till fall av förmågan att förvalta nationella och sektoriella program/projekt, av förfarandena för finansiell kontroll och de strukturer som rör offentliga finanser, enligt artikel 12.2 i förordning (EG) nr 1266/1999, antog kommissionen beslut 2002/638/EG av 31 juli 2002 om delegering av förvaltningen av stöd till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder inom jordbruket och landsbygdens utveckling i Rumänien under föranslutningsperioden<sup>(4)</sup> med avseende på vissa åtgärder som fastställs i Sapard-programmet.
- (5) Kommissionen har gjort en ytterligare granskning enligt artikel 12.2 i förordning (EG) nr 1266/1999 när det gäller åtgärd 3.1 "Investering i jordbruksföretag", åtgärd 3.4 "Utveckling och diversifiering av sådan ekonomisk verksamhet som ger upphov till mångfaldig verksamhet och alternativa inkomster" och åtgärd 4.1 "Förbättring av yrkesutbildning" enligt Sapard. Kommissionen anser att Rumänien, även vad dessa åtgärder beträffar, uppfyller kraven i artiklarna 4–6 och i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2222/2000 av den 7 juni 2000 om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden<sup>(5)</sup>, samt minimivillkoren enligt bilagan till förordning (EG) nr 1266/1999.
- (6) Därför är det lämpligt att avstå från det krav på förhandsgodkännande som avses i artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1266/1999 och att, när det gäller åtgärderna 3.1, 3.4, och 4.1 i Rumänien delegera stödförvaltningen till Sapardbyrån och nationella fonden vid finansministeriet.
- (7) Eftersom de kontroller som kommissionen har gjort avseende åtgärderna 3.1, 3.4 och 4.1 grundar sig på ett system som inte har börjat fungera i alla delar är det emellertid lämpligt att tillfälligt delegera förvaltningen av Sapard till Sapardbyrån och nationella fonden vid finansministeriet, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 2222/2000.

<sup>(1)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>(2)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 87. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 696/2003 (EUT L 99, 17.4.2003, s. 24).

<sup>(3)</sup> K(2000) 3742 slutlig.

<sup>(4)</sup> EGT L 206, 3.8.2002, s. 31.

<sup>(5)</sup> EGT L 253, 7.10.2000, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 188/2003 (EUT L 27, 1.2.2003, s. 14).



- (8) En fullständig delegering av förvaltningen av Sapard-programmet bör inte ske förrän det har gjorts ytterligare kontroller för att säkerställa att systemet fungerar på ett tillfredsställande sätt och efter genomförandet av eventuella rekommendationer från kommissionen till följd av att stödförvaltningen delegeras till Sapardbyrån vid ministeriet för jordbruk, skogsbruk, vatten och miljö och nationella fonden vid finansministeriet.
- (9) Den 22 juli 2003 lämnade de rumänska myndigheterna in förslag till bestämmelser om stödberättigande för utgifter i enlighet med avsnitt B artikel 4.1 i det fleråriga finansieringsavtalet. Denna förteckning ändrades delvis genom en skrivelse av den 22 september 2003. Kommissionen ombeds att fatta beslut i frågan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Kravet i artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1266/1999 på ett förhandsgodkännande från kommissionen skall för Rumäniens del inte gälla för projekturval och tilldelning av kontrakt för åtgärd 3.1, åtgärd 3.4 och åtgärd 4.1 som görs av Rumänien.

#### Artikel 2

Förvaltningen av Sapard-programmet skall tillfälligt delegeras till:

1. Sapardbyrån vid Rumäniens ministerium för jordbruk, skogsbruk, vatten och miljö, Negustori Street 1 B, sektor 2, Bukarest, för genomförandet av åtgärd 3.1 "investeringar i jordbruksföretag", åtgärd 3.4 "Utveckling och diversifiering av sådan ekonomisk verksamhet som ger upphov till mångfaldig verksamhet och alternativa inkomster" och åtgärd 4.1 "Förbättring av yrkesutbildning" enligt det Sapardprogram

som godkändes genom kommissionens beslut K(2000) 3742 slutlig av den 12 december 2000, senast ändrat genom kommissionens beslut av den 1 augusti 2003.

2. Nationella fonden vid finansministeriet, med adress Apolodor Street 17, Sector 5, RO-70663 Bukarest, för att sköta den ekonomiska förvaltningen i samband med genomförandet av Sapard för åtgärderna 3.1, 3.4 och 4.1 för Rumänien.

#### Artikel 3

Utgifter enligt detta beslut skall endast berättiga till medfinansiering från gemenskapen om de verkställts av stödmottagare från och med dagen för detta beslut, eller från och med dagen för antagandet av det instrument genom vilket de erhåller rätt till stöd för det berörda projektet, om denna infaller senare, utom när det gäller genomförbarhetsstudier och liknande studier, då denna dag skall vara den 12 december 2000. I samtliga dessa fall gäller som villkor att Sapardbyrån inte skall ha gjort några utbetalningar före dagen för detta beslut.

#### Artikel 4

Utan att det påverkar tillämpningen av något beslut om att bevilja stöd till enskilda stödmottagare enligt Sapard skall de bestämmelser om stödberättigande utgifter tillämpas som föreslås av Rumänien i skrivelse 1015 av den 22 juli 2003, hos kommissionen registrerad som nr 19976, efter ändring genom skrivelse nr 11012 av den 22 september 2003, hos kommissionen registrerad som nr 26843.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

### RÅDETS BESLUT 2003/847/RIF

av den 27 november 2003

#### om kontrollåtgärder och straffrättsliga sanktioner avseende de nya syntetiska drogerna 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen,

med beaktande av rådets gemensamma åtgärd 97/396/RIF av den 16 juni 1997 om informationsutbyte, riskbedömning och kontroll av syntetiska droger<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.1 i denna,

med beaktande av Republiken Italiens initiativ, och

av följande skäl:

- (1) Riskbedömningsrapporter om 2C-I (4-jodo-2,5-dimetoxifenetylamina), 2C-T-2 (2,5-dimetoxi-4-etyltiofenetylamina), 2C-T-7 (2,5-dimetoxi-4-(n)-propyltiofenetylamina), TMA-2 (2,4,5-trimetoxiamfetamin) upprättades på grundval av artikel 4.3 i gemensam ståndpunkt 97/396/RIF vid ett möte som sammankallades under ledning av den vetenskapliga kommittén vid Europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk.
- (2) 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 är amfetaminderivat med samma strukturella egenskaper som fenetylaminer, vilka är förknippade med stimulerande och hallucinogen verkan. Inga fall med 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 har rapporterats i samband med dödlig eller icke-dödlig intoxication inom gemenskapen. 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 är emellertid hallucinogena droger som medför samma potentiella risker som andra hallucinogena ämnen, såsom 2C-B, DOB, TMA och DOM som redan finns upptagna i förteckningarna I och II i 1971 års FN-konvention om psykotropa ämnen. Risken för akuta eller kroniska toxiska tillstånd kan därför inte uteslutas.
- (3) 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 är för närvarande inte upptagna i någon av förteckningarna i 1971 års FN-konvention om psykotropa ämnen.
- (4) För närvarande är 2C-I och 2C-T-2 underställda kontroll enligt narkotikalagstiftningen i fem medlemsstater och 2C-T-7 och TMA-2 är underställda kontroll i fyra medlemsstater.

(5) 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 saknar terapeutiskt värde och har ingen industriell användning.

(6) 2C-I har identifierats i fyra medlemsstater, 2C-T-2 och 2C-T-7 har identifierats i sex medlemsstater och TMA-2 har identifierats i fem medlemsstater. För närvarande har en medlemsstat rapporterat ett fall av olaglig internationell handel med 2C-T-2 mellan två medlemsstater. Inga fall av olaglig internationell handel med 2C-I, 2C-T-7 eller TMA-2 har rapporterats. Laboratorier inblandade i tillverkningen av 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 har tagits i beslag i tre medlemsstater. I en av dessa medlemsstater har en stor mängd 2C-H (en mellanprodukt som används som prekursor) och omfattande dokumentation beslagtogs, vilket tyder på att 2C-I produceras. De viktigaste kemiska prekursorerna till 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 finns kommersiellt tillgängliga.

(7) Medlemsstaterna bör underställa 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 och TMA-2 sådana kontrollåtgärder och straffrättsliga påföljder som föreskrivs i deras lagstiftning, i enlighet med deras förpliktelser enligt 1971 års FN-konvention om psykotropa ämnen i fråga om de ämnen som finns upptagna i förteckning I eller II i den konventionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Medlemsstaterna skall i enlighet med sin nationella lagstiftning vidta de åtgärder som krävs för att underställa ämnena 2C-I (4-jodo-2,5-dimetoxifenetylamina), 2C-T-2 (2,5-dimetoxi-4-etyltiofenetylamina), 2C-T-7 (2,5-dimetoxi-4-(n)-propyltiofenetylamina), TMA-2 (2,4,5-trimetoxiamfetamin) sådana kontrollåtgärder och straffrättsliga påföljder som föreskrivs i deras lagstiftning, i enlighet med deras förpliktelser enligt 1971 års FN-konvention om psykotropa ämnen i fråga om de ämnen som finns upptagna i förteckning I eller II i den konventionen.

<sup>(1)</sup> EGT L 167, 25.6.1997, s. 1.

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall, enlighet med artikel 5.1 tredje stycket i gemensam åtgärd 97/396/RIF, vidta de åtgärder som avses i artikel 1 inom tre månader efter det att detta beslut får verkan.

Medlemsstaterna skall inom sex månader efter det att detta beslut får verkan underrätta rådets generalsekretariat och kommissionen om de åtgärder de har vidtagit.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan dagen efter det att det har offentliggjorts.

Utfärdat i Bryssel den 27 november 2003.

*På rådets vägnar*

R. CASTELLI

*Ordförande*

---